



A7-0397/2013

19.11.2013

*****I**
ZIŅOJUMS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido programmu „Tiesības un pilsonība” laikposmam no 2014. gada līdz 2020. gadam (COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referente: *Kinga Göncz*

Atzinumus sagatavoja (*):
Jean Lambert, Nodarbinātības un sociālo lietu komiteja
Regina Bastos, Sieviešu tiesību un dzimumu līdztiesības komiteja

(*) Iesaistītās komitejas — Reglamenta 50. pants

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

- * Apspriežu procedūra
- *** Piekrišanas procedūra
- ***I Parastā likumdošanas procedūra (pirmais lasījums)
- ***II Parastā likumdošanas procedūra (otrais lasījums)
- ***III Parastā likumdošanas procedūra (trešais lasījums)

(Norādītā procedūra pamatojas uz akta projektā ierosināto juridisko pamatu.)

Grozījumi akta projektā

Izmaiņas, kas ar Parlamenta grozījumiem izdarītas akta projektā, ir iezīmētas ***treknā slīprakstā***. Teksts, kas iezīmēts *parastā slīprakstā*, tehniskajiem dienestiem norāda tās akta projekta daļas, kurās ierosināti labojumi, lai sagatavotu galīgo teksta redakciju (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šos ierosinātos labojumus apstiprina attiecīgie tehniskie dienesti.

Informācijas bloka, ko ievieto pirms katra grozījuma attiecībā uz spēkā esošu aktu, kuru plānots grozīt ar attiecīgo akta projektu, trešajā un ceturtajā rindā attiecīgi norāda spēkā esošo aktu un tā atbilstīgo teksta vienību. Daļas, kas tiek pārņemtas no tādas spēkā esoša akta teksta vienības, kura netiek grozīta ar attiecīgo akta projektu, bet kuru Parlaments nodomājis grozīt, iezīmē ***treknrakstā***. Iespējamos šādu teksta daļu svītrojumus apzīmē šādi: [...].

SATURA RĀDĪTĀJS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS	5
NODARBINĀTĪBAS UN SOCIĀLO LIETU KOMITEJAS ATZINUMS (*).....	53
SIEVIEŠU TIESĪBU UN DZIMUMU LĪDZTIESĪBAS KOMITEJAS ATZINUMS (*).....	67
BUDŽETA KOMITEJAS ATZINUMS	92
JURIDISKĀS KOMITEJAS ATZINUMS	102
LŪGUMRAKSTU KOMITEJAS ATZINUMS	110
PROCEDŪRA	125

(*) Iesaisītās komitejas — Reglamenta 50. pants

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido programmu „Tiesības un pilsonība” laikposmam no 2014. gada līdz 2020. gadam (COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

(Parastā likumdošanas procedūra: pirmais lasījums)

Eiropas Parlaments,

- ņemot vērā Komisijas priekšlikumu Eiropas Parlamentam un Padomei (COM(2011)0758),
 - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 2. punktu un 19. panta 2. punktu, 21. panta 2. punktu, 114. pantu, 168. pantu, 169. pantu un 197. pantu, saskaņā ar kuriem Komisija tam ir iesniegusi priekšlikumu (C7-0438/2011),
 - ņemot vērā Līguma par Eiropas Savienības darbību 294. panta 3. punktu,
 - ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas 2012. gada 26. aprīļa atzinumu,
 - ņemot vērā Reģionu komitejas 2012. gada 18. jūlija atzinumu,
 - ņemot vērā Reglamenta 55. pantu,
 - ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Budžeta komitejas, Nodarbinātības un sociālo lietu komitejas, Juridiskās komitejas, Sieviešu tiesību un dzimumu līdztiesības komitejas un Lūgumrakstu komitejas atzinumus (A6-0397/2013),
1. pieņem pirmajā lasījumā turpmāk izklāstīto nostāju;
 2. prasa Komisijai priekšlikumu iesniegt vēlreiz, ja tā ir paredzējusi šo priekšlikumu būtiski grozīt vai aizstāt ar citu tekstu;
 3. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu parlamentiem.

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA (ES) Nr. .../2013

(... gada ...),

ar ko izveido programmu "Tiesības, vienlīdzība un pilsonība" laikposmam no 2014. gada līdz

2020. gadam

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 19. panta 2. punktu, 21. panta 2. punktu, 114., 168., 169. un 197. pantu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu¹,

ņemot vērā Reģionu komitejas atzinumu²,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru³,

* Grozījumi: jaunais vai grozītais teksts ir norādīts treknā slīprakstā; svītrojumus apzīmē ar simbolu ■ .

¹ OV C 191, 29.6.2012., 108. lpp.

² OV C 277, 13.9.2012., 43. lpp.

³ Eiropas Parlamenta ... nostāja (*Oficiālajā Vēstnesī* vēl nav publicēta) un Padomes ... lēmums.

tā kā:

- (1) Eiropas Savienība ir dibināta, pamatojoties uz **vērtībām**, kas **█** respektē cilvēka **cieņu, brīvību, demokrātiju, vienlīdzību**, tiesiskumu **un respektē cilvēktiesības un pamatbrīvības**. **Minētās vērtības** ir kopīgas visām dalībvalstīm **sabiedrībā, kurā dominē plurālisms, nediskriminācija, iecietība, tiesiskums, solidaritāte un sieviešu un vīriešu līdztiesība**. **Personas ir tiesīgas Savienībā izmantot tiesības, kas tām noteiktas Līgumā par Eiropas Savienības darbību (LESD) un Līgumā par Eiropas Savienību (LES)**. **Papildus minētajam** Eiropas Savienības Pamattiesību hartā ("**Harta**"), kas, stājoties spēkā Lisabonas **līgumam**, kļuva juridiski saistoša visā Savienībā, ir atspoguļotas tās pamattiesības un pamatbrīvības, ko personas ir tiesīgas baudīt Savienībā. **█** Minētās tiesības būtu jānostiprina un jāievēro. Būtu jāgarantē iespējas pilnībā izmantot šīs tiesības, **kā arī tiesības, kas izriet no starptautiskām konvencijām, kurām Savienība ir pievienojusies, piemēram, no Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijas par personu ar invaliditāti tiesībām**, un būtu jānovērš jebkādi šķēršļi, kas to kavētu. **Turklāt, minēto tiesību izmantošana ir saistīta ar atbildību un pienākumiem pret citām personām, visu sabiedrību un nākamajām paaudzēm.**

(2) Stokholmas programmā ¹ ***Eiropadome atkārtoti ir apstiprinājusi*** to, ka brīvības, drošības un tiesiskuma telpas izveide ir prioritāte, un kā vienu no politiskajām ***prioritātēm norādīja*** tiesību Eiropas izveidošanu. Finansējums ***tika*** noteikts par vienu no būtiskiem rīkiem, lai veiksmīgi īstenotu Stokholmas programmas politiskās prioritātes. ***Līgumos un Stokholmas programmā izvirzītie vārienīgie mērķi būtu jāsasniedz inter alia, laikposmam no 2014. līdz 2020. gadam izveidojot elastīgu un efektīvu Programmu "Tiesības, vienlīdzība un pilsonība" ("programma"), kurai būtu jāatvieglo plānošana un īstenošana. Programmas vispārējie un konkrētie mērķi būtu jāinterpretē saskaņā ar attiecīgajām Eiropadomes noteiktajām stratēģiskajām pamatnostādņēm.***

(3) ***Komisijas 2010. gada 3. marta paziņojumā par stratēģiju "Eiropa 2020" tika noteikta stratēģija gudrai, ilgtspējīgai un iekļaujošai izaugsmei. Atbalstīt un veicināt personu tiesības Savienībā, vērsties pret diskrimināciju un nevienlīdzību un veicināt Savienības pilsonību – tas viss kalpo tam, lai veicinātu stratēģijas "Eiropa 2020" konkrēto mērķu un pamatiniciatīvu īstenošanu.***

¹ OV C 115, 4.5.2010., 115. lpp.

- (5) *Nediskriminācija ir Savienības pamatprincips. LESD 19. pantā ir paredzēta rīcība, ar ko apkarot diskrimināciju dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ. Nediskriminācija ir ietverta arī Hartas 21. pantā, kas būtu jāpiemēro, saskaņā ar un ievērojot Hartas 51. pantā noteikto. Diskriminācijas dažādo formu īpašās iezīmes būtu jāņem vērā, un līdztekus būtu jāizstrādā attiecīgas darbības, lai novērstu un cīnītos pret diskrimināciju viena vai vairāku iemeslu dēļ.*
- (5a) *Programma būtu jāīsteno savstarpēji pastiprinoši ar citiem Savienības pasākumiem, kurām ir tādi paši mērķi, jo īpaši ar tiem, kas minēti Komisijas 2011. gada 5. aprīļa paziņojumā ar nosaukumu "ES programma attiecībā uz romu integrācijas valsts stratēģijām līdz 2020. gadam" un Padomes 2011. gada 19. maija secinājumos par ES programmu attiecībā uz romu integrācijas valsts stratēģijām līdz 2020. gadam, kurā dalībvalstis aicinātas risināt romu sociālo un ekonomisko atstumtību, ievērojot integrētu pieeju četrās galvenajās jomās – izglītības, nodarbinātības, veselības aizsardzības un mājokļu jomā, kā arī nodrošinot, lai romi netiktu diskriminēti, bet tiktu vienlīdzīgi atzītas viņu pamattiesības, un veikt pasākumus, ar ko izskaust segregāciju jomās, kurās tā pastāv, jo īpaši izglītības un mājokļu jomā.*

(5.b) *Ar rasismu, ksenofobiju, homofobiju un citiem neiecietības veidiem tieši pārkāpj brīvības, demokrātijas, cilvēktiesību, pamatbrīvību un tiesiskuma ievērošanas principus, kas ir Savienības dibināšanas pamatā un kas ir kopēji dalībvalstīm. Tādēļ cīņa pret minētajām parādībām ir pastāvīgs mērķis, kura sasniegšanai nepieciešama saskaņota rīcība, tostarp finansējuma piešķiršanā. Minētās parādības cita starpā ietver publisku aicinājumu uz vardarbību vai naidu, kas vērsts pret personu grupu vai šādas grupas locekli, kā arī citus nodarījumus, ko veic ar rasismu, ksenofobiju vai homofobiju saistītu motīvu dēļ. Šajā sakarā īpaša uzmanība būtu jāvelta arī tam, lai novērstu un apkarotu visus vardarbības, naida, segregācijas un stigmatizācijas veidus, kā arī lai apkarotu iebiedēšanu, aizskaršanu un neiecietīgu izturēšanos, piemēram, publiskā pārvaldē, policijā, tiesu iestādēs, skolās un darbavietās.*

- (5.c) *Sieviešu un vīriešu līdztiesība ir viena no Savienības pamatvērtībām. Nevienlīdzīga attieksme pret sievietēm un vīriešiem ir pamattiesību pārkāpums. Papildus minētajam sieviešu un vīriešu līdztiesības sekmēšana palīdz sasniegt arī stratēģijas "Eiropa 2020" mērķus. Mērķis – sekmēt sieviešu un vīriešu līdztiesību – būtu jāīsteno savstarpēji pastiprinoši ar citiem Savienības vai dalībvalstu pasākumiem, kuriem ir tādi paši mērķi, jo īpaši ar pasākumiem, kuri minēti Eiropas Dzimumu līdztiesības paktā laikposmam no 2011. līdz 2020. gadam.*
- (5.d) *Saskaņā ar Eiropas Savienības tiesas judikatūru diskriminācija dzimuma dēļ ietver diskrimināciju, kas rodas dzimuma maiņas dēļ. Attiecībā uz turpmākiem ar dzimumu saistītiem aspektiem, tostarp dzimumidentitāti, īstenojot šo programmu, būtu jāņem vērā arī attīstība Savienības tiesībās un Eiropas Savienības Tiesas judikatūrā.*

(5.e) *Tiesības uz cieņpilnu attieksmi darbavietā un sabiedrībā kopumā ir Savienības pamatvērtību izpausme, un ir vajadzīga saskaņota rīcība, lai saistībā ar darba tirgu varētu veikt mērķtiecīgus pasākumus. Tādēļ dzimumu līdztiesības un diskriminācijas novēršanas jomā veiktajos pasākumos būtu jāiekļauj sieviešu un vīriešu līdztiesības sekmēšana un cīņa pret diskrimināciju darbavietā un darba tirgū.*

(7) Vardarbība pret *bērniem, jauniešiem un sievietēm, kā arī pret visām citām riskam pakļautajām grupām* visās tās izpausmēs ir pamattiesību pārkāpums un būtisks drauds veselībai. Šāda vardarbība ir novērojama visā Savienībā, un *tā būtiski ietekmē cietušo fizisko un garīgo veselību, kā arī sabiedrību kopumā.* Lai vērstos pret to *un aizsargātu cietušos, ir vajadzīga stingra politiska griba un koordinēta rīcība, kuras pamatā ir programmu "Daphne"¹ metodes un rezultāti.* Apkarojot vardarbību pret sievietēm, tiek veicināta sieviešu un vīriešu līdztiesība. *Tā kā 1997. gadā aizsāktais "Daphne" finansējums ir bijis patiesi veiksmīgs gan attiecībā uz tā popularitāti ieinteresēto personu vidū (publiskas iestādes, akadēmiskas iestādes un nevalstiskas organizācijas (NVO)), gan arī attiecībā uz finansēto projektu efektivitāti, ir svarīgi programmas īstenošanā saglabāt nosaukumu "Daphne" saistībā ar to konkrētā mērķa daļu, kas ir paredzēta, lai novērstu un apkarotu vardarbību pret bērniem, jauniešiem un sievietēm, lai pēc iespējas saglabātu programmu "Daphne" atpazīstamību.*

¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 293/2000/EK (2000. gada 24. janvāris), ar ko pieņem Kopienas rīcības programmu (programma Daphne II) (2004.–2008. gads) par preventīviem pasākumiem, lai apkarotu vardarbību pret bērniem, jauniešiem un sievietēm (OV L 34, 9.2.2000., 1. lpp.); Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 803/2004/EK (2004. gada 21. aprīlis), ar ko pieņem Kopienas rīcības programmu (2004.–2008. gads), lai novērstu un apkarotu vardarbību pret bērniem, jauniešiem un sievietēm un aizsargātu cietušos un riska grupas (programma Daphne II) (OV L 143, 30.4.2004., 1. lpp.); Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 779/2007/EK (2007. gada 20. jūnijs), ar ko laikposmam no 2007. gada līdz 2013. gadam kā daļu no Vispārējās programmas Pamattiesības un tiesiskums izveido īpašu programmu, lai novērstu un apkarotu vardarbību pret bērniem, jauniešiem un sievietēm un lai aizsargātu cietušos un riska grupas (programma Daphne III) (OV L 173, 3.7.2007., 19.. lpp.).

(7.a) *LES 3. panta 3. punktā ir noteikts, ka Savienībai jāveicina bērnu tiesību aizsardzība, vienlaikus apkarojot diskrimināciju. Bērni ir neaizsargāti, jo īpaši nabadzības un sociālās atstumtības apstākļos vai invaliditātes dēļ vai citās noteiktās situācijās, kurās tie tiek pakļauti riskam, piemēram, atstāšanai novārtā, nolauptīšanai un pazušanai. Būtu jārīkojas, lai veicinātu bērnu tiesības un pastiprinātu viņu aizsardzību pret kaitējumu un vardarbību, kas rada draudus viņu fiziskajai vai garīgajai veselībai un kas ir pārkāpums pret viņu tiesībām uz attīstību, aizsardzību un cieņu.*

█

(9) Būtu jāturpina efektīvi aizsargāt personas datus, ņemot vērā nepārtraukto tehnoloģiju attīstību un globalizāciju. Savienības tiesiskais regulējums datu aizsardzības jomā visā █ Savienībā būtu jāpiemēro efektīvi un konsekventi. Lai to panāktu, Savienībai vajadzētu būt iespējai atbalstīt dalībvalstu centienus minētā tiesiskā regulējuma īstenošanā, *īpašu uzmanību pievēršot tam, lai personām nodrošinātu iespēju efektīvi izmantot viņu tiesības.*

(9.a) *Pilsoņiem vajadzētu būt labāk informētiem par savām tiesībām, kas izriet no Savienības pilsonības, proti, izmantot tiesības brīvi pārvietoties un dzīvot Savienībā, tiesības balsot un tiesības kandidēt Eiropas Parlamenta vēlēšanās un pašvaldību vēlēšanās savas dzīvesvietas dalībvalstī, ar tādiem pašiem nosacījumiem kā tās valsts pilsoņiem, tiesības iesniegt lūgumrakstu Eiropas Parlamentā jebkurā Līguma valodā, tiesības iesniegt pilsoņu iniciatīvas un tiesības Eiropas ombudam iesniegt sūdzības par administratīvām kļūmēm un tiem vajadzētu būt iespējai izmantot minētās tiesības. Pilsoņu mudināšana būt aktīvākiem Savienības līmeņa demokrātijas jomā nostiprinās Eiropas pilsonisko sabiedrību un sekmēs Eiropas identitātes attīstību. Pilsoņiem vajadzētu justies ērti, dzīvojot, ceļojot, mācoties, strādājot un veicot brīvprātīgo darbu citā dalībvalstī, un apzināties, ka tiem ir iespēja uzticēties tam, ka ir vienlīdzīga piekļuve, tam, ka viņi var pilnībā izmantot savas tiesības un ka tās tiks pilnā apjomā aizsargātas bez jebkādas diskriminācijas neatkarīgi no tā, kurā vietā Savienībā viņi atrodas.*

- (9b) *Personām kā patērētājiem vai uzņēmējiem iekšējā tirgū vajadzētu būt iespējai piespiest ievērot savas tiesības, kas izriet no Savienības tiesību aktiem saistībā ar pārrobežu jautājumiem.*
- (10) Saskaņā ar **LESD** 8. un 10. pantu ar programmu *visās tās darbībās* būtu jāatbalsta *dzimumu līdztiesības un* nediskriminācijas mērķu *integrēšana*. Lai spriestu par to, kādā veidā ar programmas darbībām tiek risināti dzimumu līdztiesības un diskriminācijas aizlieguma jautājumi, būtu jāveic regulāra uzraudzība un izvērtēšana.
- (11) Pieredze Savienības līmeņa darbībās ir parādījusi, ka *programmas* mērķu sasniegšanai praksē ir nepieciešams apvienot instrumentus, tostarp *tiesību aktus*, politikas iniciatīvas un finansējumu. Finansējums ir būtisks rīks, kas papildina likumdošanas pasākumus.

- (11.a) *Papildus tam, ka saskaņā ar programmu finansētās darbības dod saņēmējiem patiesu labumu, tās var sniegt pierādījumus, uz kuru pamata uzlabot politikas veidošanu valsts un Savienības līmenī. Tā, piemēram, programmas "Daphne" ir ļāvušas visām ieinteresētajām personām, tostarp dalībvalstīm, patiesi nodot zināšanas un labu praksi jautājumos, kas saistīti ar to, lai novērstu un apkarotu vardarbību pret bērniem, jauniešiem un sievietēm.*
- (11.b) Komisijas 2011. gada 29. jūnija paziņojumā ar nosaukumu "Budžets stratēģijai "Eiropa 2020"" tika uzsvērtā nepieciešamība racionalizēt un vienkāršot Savienības finansējumu. Finansējuma faktisku vienkāršošanu un efektīvu pārvaldību var panākt, *samazinot* programmu skaitu un racionalizējot, vienkāršojot un saskaņojot finansēšanas noteikumus un procedūras.

- (12) Atsaucoties uz nepieciešamību vienkāršot un efektīvi pārvaldīt finansējumu, ***kā arī atvieglot tā pieejamību, ar šo programmu būtu jāturpina un jāattīsta*** tās darbības, ko līdz šim īstenoja saskaņā ar programmas "Progress", kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmumu Nr. 1672/2006/EK¹, 4. iedaļu ("diskriminācijas apkarošana un dažādība") un 5. iedaļu ("dzimumu līdztiesība"), programmu "Pamattiesības un pilsonība", kas izveidota ar Padomes Lēmumu 2007/252/TI²; un programmu *Daphne III*. ***Minēto programmu starpposma izvērtējumos ir iekļauti ieteikumi, ar kuriem paredzēts uzlabot minēto programmu īstenošanu. Šīs programmas īstenošanā ir jāņem vērā minēto starpposma izvērtējumu konstatējumi, kā arī attiecīgo ex-post izvērtējumu konstatējumi.***
- (12a) ***Programmas mērķu sasniegšanas vadošajiem principiem vajadzētu būt nodrošināt finanšu resursu optimālu izmantošanu un uzlabot izdevumu efektivitāti. Būtu jāparedz piemērots finansējums, lai atbalstītu centienus izveidot tiesību Eiropu. Ir svarīgi nodrošināt pēc iespējas efektīvāku un lietotājam draudzīgāku programmas īstenošanu, vienlaikus garantējot arī juridisko noteiktību un tās pieejamību visiem dalībniekiem. Lai visiem iespējamajiem saņēmējiem atvieglotu piekļuvi finansējumam, būtu jāvienkāršo arī pieteikumu iesniegšanas procedūras un finanšu pārvaldības prasības un jāatbrīvojas no administratīvā sloga.***

¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 1672/2006/EK (2006. gada 24. oktobris), ar ko izveido Kopienas Nodarbinātības un sociālās solidaritātes programmu – Progress (OV L 315, 15.11.2006., 1. lpp.).

² Padomes Lēmums 2007/252/TI (2007. gada 19. aprīlis), ar ko laikposmam no 2007. līdz 2013. gadam izveido īpašu programmu "Pamattiesības un pilsonība" kā daļu no vispārējās programmas "Pamattiesības un tiesiskums" (OV L 110, 27.4.2007., 33. lpp.).

- (13) Komisijas **2010. gada 19. oktobra paziņojumā ar nosaukumu "ES budžeta pārskatīšana"** un **Komisijas 2011. gada 29. jūnija paziņojumā ar nosaukumu "Budžets stratēģijai "Eiropa 2020"** tika uzsvērts, cik būtiski ir vērst uzmanību uz darbībām ar acīmredzamu Eiropas mēroga pievienoto vērtību, piemēram, kur Savienības dalība var radīt papildu vērtību, salīdzinot ar rīcību tikai dalībvalstu līmenī. Darbībām saskaņā ar šo regulu vajadzētu dot ieguldījumu, veidojot starp dalībvalstīm savstarpēju uzticēšanos, paplašinot pārrobežu sadarbību un sadarbības tīklus un panākot pareizu, saistītu un saskanīgu Savienības tiesību aktu piemērošanu. Ar finansēšanas pasākumiem vajadzētu veicināt arī to, ka tiks panāktas visu iesaistīto personu efektīvākas un labākas zināšanas par Savienības tiesībām un politiku un nodrošināta pamatota analītiskā bāze Savienības **tiesību** un politikas atbalstam un izstrādei, **tādējādi sekmējot to izpildei un pienācīgai īstenošanai**. Savienības dalība ļauj minētās darbības konsekventi īstenot visā Savienībā un nodrošina apjomradītus ietaupījumus. Turklāt Savienība atrodas labākā situācijā nekā dalībvalstis, lai risinātu pārrobežu situācijas un nodrošinātu Eiropas platformu savstarpējai apmācībai.

- (13a) *Izvēloties saskaņā ar programmu finansējamās darbības, Komisijai priekšlikumi būtu jāizvērtē, izmantojot iepriekš noteiktus kritērijus. Minētajos kritērijos vajadzētu iekļaut ierosināto darbību Eiropas līmeņa pievienotās vērtības izvērtējumu. Arī valsts projektiem un mazāka mēroga projektiem varētu būt Eiropas līmeņa pievienota vērtība.*
- (13b) *Vienības un struktūras, kas īsteno mērķi, kuram ir vispārēja Eiropas nozīme jomās, uz kurām attiecas programma, būtu jāuzskata par galvenajiem programmas dalībniekiem tādā mērā, kādā tās ir pierādījušas būtisku ietekmi uz minētā mērķa sasniegšanu vai ir sagaidāms, ka tās to pierādīs, un tām būtu jāsaņem finansējums saskaņā ar kārtību un kritērijiem, kas noteikti gada darba programmās, kuras pieņēmusi Komisija saskaņā ar šo regulu.*
- (13c) *Saskaņotie pakalpojumi ar sociālo vērtību būtu jāinterpretē atbilstīgi Komisijas Lēmuma 116/2007/EK¹ 2. panta nozīmei.*
- (13d) *Struktūrās un vienībās, kam ir piekļuve programmai, būtu jāietver valsts, reģionālas un vietējas iestādes.*

¹ *Komisijas Lēmums 116/2007/EK (2007. gada 15. februāris) par valsts numuru sērijas, kas sākas ar "116", rezervēšanu saskaņotajiem numuriem, kuri paredzēti saskaņotajiem pakalpojumiem ar sociālo vērtību (OV L 49, 17.2.2007., 30. lpp.).*

(15) Ar šo regulu nosaka finansējumu visam *programmas laikam*, kas ir Eiropas Parlamenta un Padomes galvenā atsaucē summa ikgadējās budžeta procedūras laikā Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas 2013. gada ... Iestāžu nolīguma par budžeta disciplīnu, sadarbību budžeta jautājumos un pareizu finanšu pārvaldību ^{1*} 17. punkta nozīmē.

(15a) Lai nodrošinātu programmas pietiekamu elastību reaģēt uz izmaiņām vajadzībās un attiecīgās politiku prioritātēs visā tās laikā, Komisijai būtu jādeleģē pilnvaras pieņemt aktus saskaņā ar LESD 290. pantu attiecībā uz šīs regulas pielikumā noteikto procentuālo attiecību izmaiņām attiecībā uz katru konkrētu mērķi, kas pārsniegtu minētās procentuālās attiecības vairāk kā par 5 procentpunktiem. Lai izvērtētu šāda deleģētā akta vajadzību, minētās procentuālās attiecības būtu jāaprēķina, pamatojoties uz programmas finansējumu, kas piešķirts visam tās laikam, nevis pamatojoties uz ikgadējām apropriācijām. Ir īpaši būtiski, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, rīkotu atbilstīgas apspriešanās, tostarp ekspertu līmenī. Komisijai, sagatavojot un izstrādājot deleģētos aktus, būtu jānodrošina vienlaicīga, savlaicīga un atbilstīga attiecīgo dokumentu nosūtīšanas Eiropas Parlamentam un Padomei.

¹ OV C ...

* OV: lūgums ievietot pieņemšanas datumu, kā arī zemspītras piezīmē ievietot publikācijas atsauci uz IIA, kas atrodams dokumentā ST 11838/13.

- (16) Šī regula būtu jāīsteno, pilnībā ievērojot *Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES, Euratom) Nr. 966/2012¹ ("Finanšu regula")*. Jo īpaši attiecībā uz tā pievienotās vērtības nodokļa (PVN) atbilstības nosacījumiem, kuru maksā dotācijas saņēmēji, PVN atbilstībai nevajadzētu būt atkarīgai no saņēmēju juridiskā statusa attiecībā uz darbībām, ko ar vienādiem juridiskiem nosacījumiem var veikt privātas un publiskas vienības un struktūras. Ņemot vērā šajā regulā ietverto mērķu un darbību specifisko būtību, uzaicinājumos iesniegt priekšlikumus būtu skaidri jānorāda, ka par darbībām, kuras var veikt gan publiskas, gan privātas vienības un struktūras, neatskaitāmais PVN, kas radies publiskām vienībām un struktūrām, ir jāuzskata par atbilstīgu tiktāl, ciktāl tas tiek maksāts par tādu darbību īstenošanu kā apmācību vai informēšanu, ko nevar uzskatīt par publiskas varas izmantošanu. Šajā regulā būtu jāizmanto vienkāršošanas rīki, kas paredzēti *Finanšu regulā*. Turklāt atbalstāmo darbību noteikšanas kritērijiem vajadzētu būt vēršiem uz to, lai noteiktu pieejamos finanšu līdzekļus tām darbībām, kurām ir vislielākā ietekme no nospraustā politikas mērķa viedokļa.

¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, Euratom) Nr. 966/2012 (2012. gada 25. oktobris) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, un par Padomes Regulas (EK, Euratom) Nr. 1605/2002 atcelšanu (OJ L 298, 26.10.2012., 1. lpp.).

(17) Lai nodrošinātu vienādus nosacījumus šīs regulas īstenošanai būtu jāpiešķir īstenošanas pilnvaras Komisijai attiecībā uz gada ■ darba programmu pieņemšanu. Minētās pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 182/2011¹. ■

(17.a) Ar gada darba programmām, ko Komisija ir pieņēmusi ievērojot šo regulu, būtu jānodrošina pienācīgs līdzekļu sadalījums starp dotācijām un publiskā iepirkuma līgumiem. Ar programmu līdzekļi galvenokārt būtu jāpiešķir dotācijām, vienlaikus saglabājot pietiekamu finansējuma līmeni iepirkumam. Minimālā gada izdevumu procentuālā daļa, kas piešķirama dotācijām, būtu jānosaka gada darba programmās, un tai nevajadzētu būt mazākai par 65 %. Lai ieinteresētajām personām vienkāršotu projektu plānošanu un līdzfinansēšanu, Komisijai būtu jāizveido skaidrs grafiks attiecībā uz uzaicinājumiem iesniegt priekšlikumus, projektu atlasī un piešķiršanas lēmumiem.

¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp.).

- (18) Lai nodrošinātu to, ka līdzekļi no *Savienības vispārējā* budžeta tiek iedalīti efektīvi, būtu jātiecas pēc saskaņības, papildināmības un sinerģijas starp finansēšanas programmām, ar kurām atbalsta politikas jomas, nodrošinot ciešas saiknes starp tām, jo īpaši starp *šo* programmu un *programmu* "Tiesiskums", kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. .../2013^{1*}, *programmu* "Eiropa pilsoņiem", kas izveidota ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. .../2013^{2**}, *Eiropas Sociālo pārmaiņu un sociālās inovācijas programmu, kas izveidota ar* Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. .../2013^{3***}, *un citām* programmām šādās jomās: ■ nodarbinātība un sociālie *jautājumi; iekšlietas*, veselības un patērētāju tiesību aizsardzība; izglītība, apmācība, jaunatne un sports; informācijas sabiedrība; paplašināšanās, jo īpaši ar Pirmspievienošanās palīdzības instrumentu, *kas izveidots ar* Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. .../2013^{4****} un fondiem, kas darbojas saskaņā ar vienoto stratēģisko satvaru (VSS fondi), *kas izveidoti ar* Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. .../2013^{5*****}.

¹ OV L ...

* OV: lūgums ievietot numuru tekstā un pilnu nosaukumu un publikācijas atsauci zemspītras piezīmē regulai, kas atrodama dokumentā PE-CONS 89/2013.

² OV L ...

** OV: lūgums ievietot numuru tekstā un pilnu nosaukumu un publikācijas atsauci zemspītras piezīmē regulai, kas atrodama dokumentā PE-CONS .../2013.

³ OV L ...

*** OV: lūgums ievietot numuru tekstā un pilnu nosaukumu un publikācijas atsauci zemspītras piezīmē regulai, kas atrodama dokumentā PE-CONS 80/2013.

⁴ OV L ...

**** OV: lūgums ievietot numuru tekstā un pilnu nosaukumu un publikācijas atsauci zemspītras piezīmē regulai, kas atrodama dokumentā PE-CONS .../2013.

⁵ OV L ...

***** OV: lūgums ievietot numuru tekstā un pilnu nosaukumu un publikācijas atsauci zemspītras piezīmē regulai, kas atrodama dokumentā PE-CONS 85/2013.

- (18.a) *Komisijai būtu jānodrošina vispārēja saskaņotība, papildināmība un sinerģija ar darbu, ko veic Savienības struktūras, dienesti un aģentūras, piemēram, Eiropas Dzimumu līdztiesības institūts un Pamattiesību aģentūra, un būtu jāņem vērā citu valstu un starptautisku dalībnieku darbs jomās, uz kurām attiecas programma.*
- (19) Visā izdevumu ciklā Savienības finanšu intereses būtu jāaizsargā, piemērojot samērīgus pasākumus, tostarp pārkāpumu novēršanu, atklāšanu un izmeklēšanu, zaudēto, nepamatoti izmaksāto vai nepareizi izlietoto līdzekļu atgūšanu, un vajadzības gadījumā –nosakot **administratīvas un finansiālas sankcijas** ■ saskaņā ar *Finanšu regulu*.
- (20) Lai īstenotu pareizas finanšu pārvaldības principu, šajā regulā būtu jāparedz atbilstīgi rīki, lai novērtētu tās izpildes rezultātus. Šim nolūkam tajā būtu jānosaka vispārīgi un konkrēti mērķi. Lai novērtētu minēto konkrēto mērķu sasniegšanas pakāpi, būtu jānosaka konkrētu un izmērāmu rādītāju kopums, kam vajadzētu būt spēkā visu *programmas* darbības laiku. **Komisijai katru gadu būtu jāiesniedz Eiropas Parlamentam un Padomei pārraudzības ziņojums, kura pamatā inter alia būtu šajā regulā noteiktie rādītāji un kurā būtu informācija par pieejamo līdzekļu izmantošanu.**

- (20.a) *Programmas īstenošanā Komisijai būtu jāņem vērā līdzekļu taisnīga ģeogrāfiskā sadalījuma mērķis un būtu jāpalīdz tām dalībvalstīm, kurās finansēto darbību daudzums ir salīdzinoši mazs. Īstenojot programmu, Komisijai būtu jāņem vērā arī tas, vai saskaņā ar starptautiski atzītiem rādītājiem/uzraudzības struktūrām dažās dalībvalstīs ir jārīkojas, lai nodrošinātu programmas mērķu efektīvu sasniegšanu un lai atbalsētu dalībvalstu vai pilsoniskās sabiedrības rīcību minētajās jomās.*
- (20.b) *Saskaņā ar 180. panta 1. punkta l) apakšpunktu Komisijas Deleģētajā regulā (ES) Nr. 1268/2012¹ ("Piemērošanas noteikumi") dotāciju nolīgumos būtu jāparedz noteikumi, kas reglamentē Savienības finansiālā atbalsta redzamību, izņemot pienācīgi pamatotos gadījumos, kad publiskošana nav iespējama vai lietderīga.*

¹ *Komisijas Deleģētā regula (ES) Nr. 1268/2012 (2012. gada 29. oktobris) par Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES, Euratom) Nr. 966/2012 par finanšu noteikumiem, ko piemēro Savienības vispārējam budžetam, piemērošanas noteikumiem (OV L 362, 31.12.2012., 1. lpp.).*

- (20c) *Saskaņā ar Finanšu regulas 35. panta 2. un 3. punktu un Piemērošanas noteikumu 21. pantu Komisijai piemērotā veidā un laikus būtu jādara pieejama informācija par saņēmējiem un par Savienības vispārējā budžeta finansētā pasākuma būtību un mērķi. Minētā informācija būtu jādara pieejama, pienācīgi ievērojot konfidencialitātes un drošības prasības, it īpaši personas datu aizsardzību.*
- (21) Tā kā šīs regulas mērķi, proti, sekmēt to, lai *turpinātu izveidot* telpu, kurā *tiek veicināta*, aizsargāta un *efektīvi īstenota līdztiesība* un personas tiesības, kā paredzēts *LES, LESD un Hartā un starptautiskās cilvēktiesību konvencijās, kurām ir pievienojusies Savienība*, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, bet *tās mērogu un iedarbības dēļ* to var labāk sasniegt *Savienības* līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar *LES* 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minētā mērķa sasniegšanai ■ .

(21.a) Lai nodrošinātu to pasākumu finansējuma nepārtrauktību, kuri iepriekš veikti pamatojoties uz Lēmuma Nr. 1672/2006/EK 4. un 5. iedaļu, Lēmumu 2007/252/EK un Lēmumu Nr. 779/2007/EK, šai regulai būtu jāstājas spēkā nākamajā dienā pēc tās publicēšanas,

IR PIENĒMUŠI ŠO REGULU.

1. pants

Programmas izveide un termiņš

1. Ar šo regulu izveido **programmu** "Tiesības, **vienlīdzība** un pilsonība" ("programma").
2. Šī programma attiecas uz laikposmu no 2014. gada 1. janvāra līdz 2020. gada 31. decembrim.

2. pants

Eiropas mēroga pievienotā vērtība

1. Ar programmu tiek finansētas darbības, kurām ir Eiropas mēroga pievienotā vērtība. Šim nolūkam Komisija nodrošina, lai finansēšanai izraudzītās darbības ir paredzētas, lai sasniegtu rezultātus ar Eiropas mēroga pievienoto vērtību **■**.
2. *To, kāda Eiropas mēroga pievienotā vērtība ir darbībām, tostarp nelielām un valsts mēroga darbībām, izvērtē, ņemot vērā tādus kritērijus kā, piemēram, to ieguldījums Savienības tiesību aktu konsekventā un saskaņotā īstenošanā un plašas sabiedrības informētības paplašināšanā par to, kādas tiesības izriet no minētajiem tiesību aktiem, darbību potenciāls radīt savstarpēju uzticēšanos starp dalībvalstīm un uzlabot pārrobežu sadarbību, to starpvalstu ietekme, to ieguldījums paraugprakses izstrādē un izplatīšanā vai to potenciāls radīt tādas minimālos standartus, praktiskus instrumentus un risinājumus, kuros uzmanība vērsta uz pārrobežu vai Savienības mēroga problēmām.*

3. pants

Vispārīgais *mērķis*

Programmas vispārīgais mērķis ir *saskaņā ar 4. pantu* veicināt tādas telpas *turpmāku attīstību*, kurā tiek veicināta, aizsargāta *un efektīvi īstenota* personu *vienlīdzība un* tiesības, *kas paredzētas LES, LESD, Hartā un starptautiskajās konvencijās, kurām Savienība ir pievienojusies.*

4. pants

Konkrētie mērķi

1. Lai sasniegtu 3. pantā noteikto vispārīgo mērķi, programmai ir šādi konkrētie mērķi:

■

b) palīdzēt efektīvi īstenot *principu* par nediskriminēšanu dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ *un ievērot principu par nediskriminēšanu tādu aspektu dēļ, kas minēti Hartas 21. pantā;*

ba) novērst un apkarot rasismu, ksenofobiju, homofobiju un citus neiecietības veidus;

bb) veicināt un aizsargāt personu ar invaliditāti tiesības;

bc) veicināt dzimumu līdztiesību un dzimumu līdztiesības integrēto pieeju;

bd) novērst un apkarot visa veida vardarbību pret bērniem, jauniešiem un sievietēm, kā arī vardarbību pret citām riska grupām, it īpaši tuvinieku vardarbības riska grupām, un aizsargāt no šādas vardarbības cietušos.

c) veicināt un aizsargāt bērnu tiesības;

*d) palīdzēt nodrošināt **privātuma un** personas datu aizsardzību **visaugstākajā** līmenī;*

da) veicināt un stiprināt to tiesību izmantošanu, kas izriet no Savienības pilsonības;

I

db) dot iespēju personām kā patērētājiem un uzņēmējiem iekšējā tirgū izmantot savas tiesības, kas izriet no Savienības tiesību aktiem, ņemot vērā projektus, kas finansēti saskaņā ar patērētāju tiesību aizsardzības programmu.

I

1.a Programmas konkrētos mērķus jo īpaši īsteno:

- a) stiprinot izpratni un zināšanas par Savienības tiesību aktiem un politikas virzieniem, kā arī par Savienības pamatā esošajām tiesībām, vērtībām un principiem;**
- b) atbalstot efektīvu, visaptverošu un saskaņotu Savienības tiesību instrumentu un politikas īstenošanu, piemērošanu dalībvalstīs un to uzraudzību un novērtēšanu;**
- c) veicinot pārrobežu sadarbību, uzlabojot zināšanas citam par citu, kā arī veicinot savstarpējo uzticēšanos starp visām ieinteresētajām personām;**
- d) uzlabojot zināšanas un izpratni par iespējamiem šķēršļiem, kas ietekmē to tiesību un principu izmantošanu, kuri garantēti LESD, LES, Hartā, starptautiskajās konvencijās, kurām Savienība ir pievienojusies, un Savienības sekundārajos tiesību aktos.**



5. pants

Darbību *veidi*

1.

2. No programmas *inter alia* finansē šādus darbību veidus:

- a) **analītiskas** darbības, piemēram, datu un statistikas datu vākšana, kopējas metodoloģijas un, vajadzības gadījumā, rādītāju vai kritēriju izstrāde; pētījumi, izpēte, analīze un apskati; izvērtējumi , norāžu, ziņojumu un izglītojošu materiālu izstrāde un publicēšana; darba grupas, semināri, ekspertu sanāksmes **un** konferences;
- b) **mācību** pasākumi, piemēram, darbinieku apmaiņa, darba grupas, semināri, pasniedzēju apmācība, un tiešsaistes mācību līdzekļu **vai** cita veida mācību moduļu izstrāde;

- c) **savstarpēja** mācīšanās, sadarbība, izpratnes veidošanas un izplatīšanas darbības, piemēram, labas prakses, inovatīvu pieeju un pieredzes apzināšana un apmaiņa; salīdzinošas izvērtēšanas un savstarpējas mācīšanās organizēšana; konferenču, semināru, **plašsaziņas, tostarp tiešsaistes plašsaziņas līdzekļu**, kampaņu organizēšana, **informācijas kampaņas, tostarp iestāžu komunikācija par Savienības politikas prioritātēm, ciktāl tās ir saistītas ar programmas mērķiem;** materiālu vākšana un publicēšana, izplatot informāciju **par programmu un tās rezultātiem**, sistēmu un rīku, kuros izmanto informācijas un komunikācijas tehnoloģijas, **izstrāde, izmantošana un uzturēšana;**
- d) **atbalsts galvenajiem dalībniekiem, kuru darbības dod ieguldījumu šīs programmas mērķu īstenošanā, piemēram, atbalsts nevalstiskām organizācijām, īstenojot darbības ar Eiropas mēroga pievienoto vērtību, atbalsts galvenajiem Eiropas mēroga dalībniekiem, Eiropas līmeņa sadarbības tīkliem un saskaņotajiem pakalpojumiem ar sociālo vērtību;** atbalsts dalībvalstīm, īstenojot Savienības tiesību aktus un politiku; **un atbalsts tīklu veidošanas darbībām Eiropas līmenī** starp specializētām struktūrām un vienībām, **kā arī** valstu, reģionu un vietējām iestādēm **un NVO, tostarp ar darbības dotācijām un rīcības dotācijām sniegts atbalsts.**

2.a *Lai nodrošinātu iekļaujošu perspektīvu, saņēmēji veicina to, lai attiecīgās mērķgrupas piedalītos programmas finansētās darbībās.*

6. pants

Līdzdalība

1. Programma ir atvērta visām ■ struktūrām un vienībām, kas likumīgi veic uzņēmējdarbību:
 - a) dalībvalstīs;
 - b) Eiropas Brīvās tirdzniecības asociācijas (EBTA) valstīs, kas ir ■ **Eiropas Ekonomikas zonas** līguma dalībnieces saskaņā ar **minēto** līgumu;
 - c) kandidātvalstīs, iespējamās **kandidātvalstīs** un valstīs, kas pievienojas Savienībai, saskaņā ar vispārējiem principiem un vispārējiem noteikumiem un nosacījumiem, kuri paredzēti attiecībā uz minēto valstu līdzdalību Savienības programmās, kas izveidota attiecīgos pamat nolīgumos, Asociācijas padomes lēmumos vai līdzīgos nolīgumos.

1.a *Uz peļņu orientētām struktūrām un vienībām ir piekļuve programmai vienīgi sadarbībā ar bezpeļņas organizācijām vai sabiedriskām organizācijām.*

2. **Struktūras** un vienības, kas likumīgi veic uzņēmējdarbību ■ trešās valstīs, **kuras nav valstīs, kas programmā piedalās saskaņā ar 1. punkta b) un c) apakšpunktu**, jo īpaši valstīs, uz kurām attiecas Eiropas kaimiņattiecību politika, var **uz sava rēķina** iesaistīties programmas darbībās, ja tas kalpo **minēto** darbību mērķim.

3. Komisija var sadarboties ar **starptautiskām organizācijām, ievērojot attiecīgajā gada darba programmā noteiktos nosacījumus. Programma ir atklāti pieejama** starptautiskām organizācijām, kas darbojas jomās, uz kurām attiecas programma **saskaņā ar Finanšu regulu un attiecīgo gada darba programmu.**

7. pants

Budžets

1. Programmas īstenošanai paredzētais finansējums 2014. līdz 2020. gada laikposmam ir EUR [439,473 miljoni].

2. Programmas finanšu piešķirums var segt arī izdevumus, kas saistīti ar sagatavošanas, uzraudzības, kontroles, revīzijas un izvērtēšanas darbībām, kas vajadzīgas programmas pārvaldībai un tās mērķu sasniegšanas **novērtējumam**. **Piešķirtie līdzekļi var segt izdevumus saistībā ar nepieciešamajiem** pētījumiem, ekspertu sanāksmēm, informēšanas un saziņas darbībām, tostarp **iestāžu** paziņojumiem par Savienības politiskajām prioritātēm, ciktāl tās ir saistītas ar šīs regulas vispārīgajiem mērķiem, **kā arī** izdevumus saistībā ar informācijas tehnoloģijas tīkliem, kas paredzēti galvenokārt informācijas apstrādei un apmaiņai; **un** citus tehniskā un administratīvā atbalsta izdevumus, **kas vajadzīgi saistībā ar** programmas pārvaldību, ko veic Komisija.
3. Ikgadējās apropriācijas Eiropas Parlaments un Padome apstiprina ar Padomes Regulu (ES, Euratom) Nr. .../2013¹* izveidotās daudzgadu finanšu shēmas limitos.
- 3.a. **Līdzekļu summas no programmai paredzētā finansējuma katram konkrētajam mērķim piešķir saskaņā ar pielikumā noteikto procentuālo attiecību.**

¹ Padomes Regula (ES) Nr .../2013 (... gada ...), ar ko nosaka daudzgadu finanšu shēmu 2014.–2020. gadam (OV L ...).

* **OV: lūgums ievietot numuru tekstā un pilnu nosaukumu un publikācijas atsauci zemsvītras piezīmē regulai, kas atrodama dokumentā ST 11791/13.**

3.b *Komisija attiecībā uz katru konkrēto mērķu grupu neatkāpjās no pielikumā noteiktā finansējuma piešķirtās procentuālās attiecības vairāk kā par 5 procentpunktiem. Ja ir vajadzība pārsniegt minēto robežu, Komisija tiek pilnvarota pieņemt deleģētos aktus saskaņā ar 7.a. pantu, lai katru ciparu pielikumā izmainītu par vairāk kā 5 un ne vairāk kā 10 procentpunktiem.*

7.a. pants

Deleģēšanas īstenošana

- 1.** *Pilnvaras pieņemt deleģētos aktus Komisijai piešķir, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.*
- 2.** *Pilnvaras pieņemt 7. panta 3.b punktā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz programmas darbības laiku.*
- 3.** *Eiropas Parlaments vai Padome jebkurā laikā var atsaukt 7. panta 3.b punktā minēto pilnvaru deleģēšanu. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidz tajā norādīto pilnvaru deleģēšanu. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī vai vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas neskar jau spēkā esošos deleģētos aktus.*
- 4.** *Tiklīdz tā pieņem deleģētu aktu, Komisija par to paziņo vienlaikus Eiropas Parlamentam un Padomei.*

5. *Saskaņā ar 7. panta 3.b punktu pieņemts deleģētais akts stājas spēkā tikai tad, ja divos mēnešos no dienas, kad minētais akts paziņots Eiropas Parlamentam un Padomei, ne Eiropas Parlaments, ne Padome nav izteikuši iebildumus vai ja pirms minētā laikposma beigām gan Eiropas Parlaments, gan Padome ir informējuši Komisiju par savu nodomu neizteikt iebildumus. Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.*

8 pants

Īstenošanas pasākumi

1. Komisija īsteno programmu saskaņā ar **Finanšu** regulu **■**.
2. Lai īstenotu programmu, Komisija pieņem gada darba programmas īstenošanas aktu veidā. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 9. panta 2. punktā minēto **pārbaudes** procedūru.
3. Ar **katru** gada darba programmu **īsteno programmas mērķus, nosakot:**
 - a) *veicamās darbības saskaņā ar 3. pantā un 4. panta 1. punktā izklāstītajiem vispārīgajiem un konkrētajiem mērķiem, tostarp finanšu resursu paredzamo piešķirumu;*

b) galvenos atbilstības, atlases un piešķiršanas kritērijus, kas jāizmanto, lai izraudzītos priekšlikumus, kam tiks piešķirts finansējums saskaņā ar Finanšu regulas 84. pantu un tās Piemērošanas noteikumu 94. pantu.

c) minimālo gada izdevumu procentuālo daļu, kas piešķirama dotācijām.

3.a *Atbilstīgu un taisnīgu finansiālā atbalsta sadalījumu starp dažādām jomām, uz kurām attiecas 4. panta 1. punktā minētie konkrētie mērķi, nodrošina, ņemot vērā tā finansējuma līmeni, kas jau piešķirts saskaņā ar iepriekšējām 2007.–2013. gada programmām, kas izveidotas ar 13. pantā minētajiem lēmumiem. Pieņemot lēmumu par finansējuma sadali starp šīm gada darba programmu jomām, Komisija ņem vērā vajadzību saglabāt pietiekamu finansējuma līmeni un nodrošināt darbību nepārtrauktību un finansējuma prognozējamību visām jomām, uz kurām attiecas 4. panta 1. punktā noteiktie konkrētie mērķi.*

3.b *Aicinājumus iesniegt priekšlikumus publicē katru gadu.*



9. pants
Komiteju procedūra

1. Komisijai palīdz komiteja. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.
2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5 pantu.

10. pants
Papildināmība

1. Komisija sadarbībā ar dalībvalstīm nodrošina vispārēju saskaņotību, papildināmību un sinerģiju ar pārējiem Savienības instrumentiem, tostarp *inter alia* ar **programmu** "Tiesiskums", **programmu** "Eiropa pilsoņiem", **Eiropas Savienības Nodarbinātības un sociālās inovācijas programmu** un **citām** programmām šādās jomās: ■ nodarbinātība un sociālie jautājumi; **iekšlietas**, veselības un patērētāju tiesību aizsardzība; izglītība, apmācība, jaunatne un sports; informācijas sabiedrība; un paplašināšanās, jo īpaši ar Pirmspievienošanās palīdzības instrumentu un fondiem, kas darbojas saskaņā ar vienoto stratēģisko satvaru (VSS fondi).
 - 1.a **Komisija nodrošina arī vispārēju saskaņotību, papildināmību un sinerģiju ar to Savienības struktūru, dienestu un aģentūru darbu, kas darbojas jomās, uz kurām attiecas programmas mērķi.**
2. **Programmas** finansējumu var izmantot kopā ar citiem Savienības instrumentiem, jo īpaši **programmu** "Tiesiskums", lai īstenotu darbības, kas atbilst abu programmu mērķiem. Darbībai, kurai piešķirts finansējums no programmas, var piešķirt finansējumu arī no programmas "Tiesiskums" – ar noteikumu, ka finansējums nesegs vienus un tos pašus izmaksu posteņus.

11. pants

Savienības finansiālo interešu aizsardzība

1. Komisija veic atbilstošus pasākumus, lai nodrošinātu, ka, īstenojot saskaņā ar šo **programmu** finansētas darbības, Savienības finansiālās intereses tiek aizsargātas, piemērojot aizsargpasākumus pret krāpšanu, korupciju un jebkādam citām nelikumīgām darbībām, veicot efektīvas pārbaudes un, ja ir atklāti pārkāpumi, atgūstot nepamatoti izmaksātās summas un attiecīgā gadījumā piemērojot iedarbīgas, samērīgas un **preventīvas administratīvās un finansiālās** sankcijas.
2. Komisijai vai tās pārstāvjiem un Revīzijas palātai ir tiesības, gan pārbaudot dokumentus, gan ■ veicot ■ pārbaudes uz vietas, revidēt visus dotāciju saņēmējus, līgumslēdzējus un apakšuzņēmējus, kuri saskaņā ar programmu ir saņēmuši Savienības līdzekļus.

3. Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (*OLAF*) var veikt *izmeklēšanas*, tostarp pārbaudes uz vietas un inspekcijas **■**, saskaņā ar *noteikumiem un* procedūrām, kas paredzēti *Eiropas Parlamenta un Padomes Regulā (Euratom, EK) Nr. 883/2013¹ un Padomes Regulā (Euratom, EK) Nr. 2185/96²*, lai noteiktu, vai saistībā ar dotāciju nolīgumu vai dotāciju lēmumu, vai līgumu, ko *finansē saskaņā ar programmu*, ir notikusi krāpšana, korupcija vai jebkādas citas nelikumīgas darbības, kas ietekmē Savienības finansiālās intereses.
4. Neskarot **■ 1., 2. un 3.** punktu, sadarbības nolīgumos ar trešām valstīm un *ar* starptautiskām organizācijām, dotāciju nolīgumos, dotāciju lēmumos un *līgumos* **■**, kas izriet no šīs *programmas* īstenošanas, ir *iekļauti noteikumi*, kuros nepārprotami ir *noteiktas* Komisijas, Revīzijas palātas un *OLAF* pilnvaras veikt attiecīgajos punktos minētās revīzijas *un izmeklēšanas saskaņā ar to attiecīgajām kompetencēm*.

¹ *Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES, Euratom) Nr. 883/2013 (2013. gada 11. septembris) par izmeklēšanu, ko veic Eiropas Birojs krāpšanas apkarošanai (OLAF), un ar ko atceļ Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 1073/1999 un Padomes Regulu (Euratom) Nr. 1074/1999 (OV L 248, 18.9.2013., 1. lpp.).*

² *Padomes Regula (Euratom, EK) Nr. 2185/96 (1996. gada 11. novembris) par pārbaudēm un apskatēm uz vietas, ko Komisija veic, lai aizsargātu Eiropas Kopienu finanšu intereses pret krāpšanu un citām nelikumībām (OV L 292, 15.11.1996., 2. lpp.).*

12. pants

Uzraudzība un izvērtēšana

1. Komisija **ik gadu** uzrauga programmu, lai sekotu programmas finansēto darbību īstenošanai **1** un 4. pantā noteikto konkrēto mērķu sasniegšanai. Uzraudzība dod iespēju arī novērtēt veidu, kādā **programmas** darbībās tiek risināti dzimumu līdztiesības, nediskriminācijas **un bērnu aizsardzības** jautājumi **1**.

2. Komisija sniedz Eiropas Parlamentam un Padomei:
 - a) **ikgadēju uzraudzības ziņojumu, kura pamatā ir 12.a panta 1.a punktā noteiktie rādītāji un par pieejamo līdzekļu izmantošanu;**
 - a) līdz 2018. gada 30. jūnijam – starposma izvērtējuma ziņojumu;

 - b) *ex-post* izvērtējuma ziņojumu **līdz 2021. gada 31. decembrim.**

3. Starpposma izvērtējuma ■ ziņojumā *izvērtē* programmas mērķu sasniegšanu, līdzekļu izmantošanas efektivitāti un programmas Eiropas mēroga pievienoto vērtību, lai noteiktu, vai pēc 2020. gada *būtu* jāatjauno, jāmaina vai jāpārtrauc finansējums tajās jomās, uz kurām attiecas programma. Tajā atspoguļo arī programmas vienkāršošanas iespējas, tās iekšējo un ārējo saderību, un to, vai visi mērķi un darbības joprojām ir būtiski. Tajā ņem vērā to *iepriekšējo 2007.-2013. gada* programmu, *kas izveidotas ar* 13. pantā *minētajiem lēmumiem, ex-post* izvērtējumu rezultātus.

4. *Ex-post* izvērtējuma ziņojumā *izvērtē* programmas *ilgtermiņa* ietekmi un ■ programmas rezultātu ilgspēju, ar mērķi *ņemt to vērā* lēmumā par turpmāku programmu.

12.a pants

Rādītāji

1. Saskaņā ar 12. pantu uzraudzības un izvērtējuma pamatā tiek izmantoti šā panta 1.a punktā noteiktie rādītāji attiecībā uz to, kādā mērā, veicot 5. pantā paredzētās darbības, ir sasniegts katrs 4. pantā noteiktais programmas konkrētais mērķis. Tos novērtē, izmantojot iepriekš definētus atsauces rādītājus, kas atspoguļo situāciju pirms īstenošanas. Attiecīgā gadījumā rādītājus sadala atsevišķos rādītājos attiecībā uz inter alia dzimumu, vecumu un invaliditāti.

1.a) Rādītāji, kas minēti 1. punktā ir inter alia:

- a) to mērķgrupas personu skaits un procentuālā attiecība, kuras piedalījušās programmas finansētajos informētības uzlabošanas pasākumos;*
- b) ieinteresēto personu skaits, kas inter alia piedalās mācību pasākumos, apmaiņā, mācību braucienos, darbsemināros un semināros, kurus finansē no programmas;*
- c) zināšanu pilnveidošanas pakāpe, kas attiecībā uz Savienības tiesību aktiem un politikas virzieniem un, attiecīgā gadījumā, Savienības pamatā esošajām tiesībām, vērtībām un principiem sasniegta to dalībnieku grupās, kuri piedalījušies programmas finansētos pasākumos, salīdzinājumā ar mērķgrupu kopumā;*
- d) pārrobežu sadarbības gadījumu, pasākumu un atsauksmju skaits;*

- e) *pasākumu dalībnieku novērtējums par pasākumiem, kuros tie piedalījušies, un par to (paredzamo) ilgtspēju;*
- f) *to pieteikumu un dotāciju skaits, kas ir saistīti ar katru konkrēto mērķi;*
- g) *tā finansējuma līmenis, kuru ir prasījuši pieteikuma iesniedzēji un kas ir piešķirts saistībā ar katru konkrēto mērķi.*
- h) *programmas finansēto darbību ģeogrāfiskais pārklājums;*

2. *Papildus 1.a punktā noteiktajiem rādītājiem programmas starpposma un ex-post izvērtējuma ziņojumos inter alia izvērtē :*
- a) *programmas Eiropas mēroga pievienoto vērtību, tostarp programmas pasākumu izvērtējumu, ņemot vērā līdzīgas ierosmes, kas izstrādātas valsts vai Eiropas līmenī un nav finansētas no Savienības līdzekļiem, un to (paredzamos) rezultātus; un Savienības finansējuma priekšrocības un/vai trūkumus salīdzinājumā ar valsts finansējumu, ko piešķir attiecīgā veida pasākumiem;*
 - b) *finansējuma līmeni saistībā ar panāktajiem rezultātiem (efektivitāte);*
 - c) *iespējamos administratīvos, organizatoriskos un/vai strukturālos šķēršļus programmas netraucētākai, efektīvākai un iedarbīgākai īstenošanai (vienkāršošanas iespējas).*

13. pants

Pārejas pasākumi

Darbības, kas uzsāktas, pamatojoties uz 4. iedaļu ("Diskriminācijas apkarošana un dažādība") un 5. iedaļu ("Dzimumu līdztiesība") Lēmumā 1672/2006/EK, Lēmumu 2007/252/EK vai Lēmumu 779/2007/EK, turpina pārvaldīt saskaņā ar minētajiem lēmumiem, kamēr tās tiek pabeigtas. Attiecībā uz minētajām darbībām atsauci uz komitejām, kas paredzētas Lēmuma 1672/2006/EK 13. pantā, Lēmuma 2007/252/EK 10. pantā un Lēmuma 779/2007/EK 10. pantā, interpretē kā atsauci uz komiteju, kas paredzēta šīs regulas 9. pantā.

14. pants

Stāšanās spēkā

Šī regula stājas spēkā *nākamajā* dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama dalībvalstīs saskaņā ar Līgumiem.

....

*Eiropas Parlamenta vārdā —
priekšsēdētājs*

*Padomes vārdā —
priekšsēdētājs*

PIELIKUMS

LĪDZEKĻU PIEŠĶIRŠANA

No programmas finansējuma katrai 4. panta 1. punktā noteiktajai konkrēto mērķu grupai tiek piešķirta šāda summa:

Konkrētu mērķu grupas

Finansējuma daļa (izteikta %)

1. grupa

57 %

- *palīdzēt efektīvi īstenot principu par nediskriminēšanu dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ un ievērot principu par nediskriminēšanu tādu aspektu dēļ, kas minēti Hartas 21. pantā;*
- *novērst un apkarot rasismu, ksenofobiju, homofobiju un citus neiecietības veidus;*
- *veicināt un aizsargāt personu ar invaliditāti tiesības;*
- *veicināt dzimumu līdztiesību un dzimumu līdztiesības integrēto pieeju;*

2. grupa

43 %

- *novērst un apkarot visa veida vardarbību pret bērniem, jauniešiem un sievietēm, ka arī vardarbību pret citām riska grupām, it īpaši tuvinieku vardarbības riska grupām, un aizsargāt no šādas vardarbības cietušos;*
 - *veicināt un aizsargāt bērnu tiesības;*
 - *nodrošināt privātuma un personas datu aizsardzību visaugstākajā līmenī;*
 - *veicināt un stiprināt to tiesību izmantošanu, kas izriet no Savienības pilsonības;*
 - *dot iespēju personām kā patērētājiem vai uzņēmējiem iekšējā tirgū izmantot savas tiesības, kas izriet no Savienības tiesību aktiem, ņemot vērā projektus, kas finansēti saskaņā ar patērētāju tiesību aizsardzības programmu.*
-

10.10.2012

NODARBINĀTĪBAS UN SOCIĀLO LIETU KOMITEJAS ATZINUMS (*)

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido programmu „Tiesības un pilsonība” laikposmam no 2014. gada līdz 2020. gadam.
(COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

Atzinumu sagatavoja: *Jean Lambert*

(*) Iesaistītā komiteja — Reglamenta 50. pants

ĪSS PAMATOJUMS

Vispārīga informācija

Impulss programmas „Tiesību un pilsonība” izstrādāšanai radās, strādājot pie finansēšanas instrumentu vienkāršošanas un racionalizēšanas. Tā turpina trīs esošās programmas: *DAPHNE III*, Nodarbinātības un sociālās solidaritātes programmu (*PROGRESS*) — tās abas ir saistītas ar dzimumu līdztiesības un diskriminācijas novēršanas sadaļu —, un „Pamattiesības un pilsonība”). Jaunās programmas mērķis ir veicināt to tiesību ievērošanu, kas izriet no Eiropas pilsonības, un tādiem principiem kā diskriminācijas aizliegums, sieviešu un vīriešu līdztiesība, bērna tiesības, datu aizsardzība un patērētāju un uzņēmējdarbības aspekti. Līdzekļu pārvaldība tagad ir nodota Tieslietu ģenerāldirektorātam, taču jācer, ka netiks zaudēta Nodarbinātības, sociālo lietu un iespēju vienlīdzības ģenerāldirektorātā gūtā pieredze un zināšanas.

Metodika

EP vispārējā vadošā komiteja šajā jomā ir LIBE. Tomēr, ņemot vērā pieredzi, kas gūta, izmantojot dažādos finansēšanas instrumentus, kas tagad ir iekļauti jaunajā fondā, EMPL un FEMM ir piešķirta vienlīdzīga kompetence konkrētās jomās, bet dažās jomās FEMM ir vadošā komiteja. Šī dalītā atbildība rada zināmu sarežģītību, tādēļ galvenā ziņojuma referents un atzinuma sagatavotāji no iesaistītajām komitejām ir vienojušies, ka, cik vien iespējams, iesniegs kopīgus grozījumus jomās, kurās varētu būt kopīga atbildība. Tas nozīmē arī to, ka EMPL nevar iesniegt grozījumus par dažiem apsvērumiem un pantiem, ja kompetence par tiem ir piešķirta citai komitejai, tādēļ grozījumus saistībā ar deleģētajiem, nevis īstenošanas aktiem iesniegs LIBE, un tie netiks iekļauti šajā atzinumā.

Svarīgākie aspekti

a) Kopīgi grozījumi ar LIBE:

- **Darbības joma** — mēs gribam iekļaut pilsonību šā vārda plašākajā nozīmē — proti, nevis balstīties tikai uz valstspiederības principu, bet attiecināt šo jēdzienu uz ikvienu aktīvu sabiedrības locekli, citādi varētu notikt tā, ka dažās šīs programmas finansētajās darbībās nejauši varētu būt nepieejama kādai darbaspēka grupai, piemēram, darbībā, kas bija paredzēta kā ietveroša darbība, tādēļ ir iesniegti grozījumi 5. apsvērumam un 4. panta 1. punkta a) apakšpunktam.
- **Finansējums** — lai gan netiks iesniegti grozījumi attiecībā uz skaitļiem, ieinteresētās personas nepārprotami pieprasa saglabāt šai programmai paredzēto finansējumu pašreizējā līmenī vai pat palielināt to. Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumā teikts, ka tā „*pauž bažas, ka „ekstrēmistisku tendenču” izplatīšanās varētu negatīvi ietekmēt cilvēktiesību pamatprincipu īstenošanu un ka tādēļ svarīgi ir nodrošināt pietiekamus līdzekļus grupām, kas darbojas, lai uzlabotu šo situāciju.*” Citu ar šo instrumentu saistīto jautājumu (piemēram, bērna tiesības un datu aizsardzība) nozīme nākamo gadu laikā varētu palielināties. Šis jautājums ir apskatīts ierosinātajā jaunajā 12.a apsvērumā.
- **Līdzekļu piešķiršana** — uzskatīja, ka ir svarīgi sadalīt līdzekļus, paredzot tos katrai programmas sastāvdaļai, lai nodrošinātu, ka gada plānošanas procesā necieš kāds konkrēts programmas elements vai kāda ģeogrāfiskā dimensija (jaunie apsvērumi Nr. 13 c un 13 d. Apsvērumos Nr. 13 a, 13 b un 13 c ir atzīta arī atbilstīgo tīklu nozīme un tas, ka programmai jābūt atvērtai arī maza apjoma, bet svarīgiem projektiem.
- **Patērētāju tiesības** — uzskata, ka šis nav piemērots instruments, ar kuru risināt šo jautājumu, un ka šī joma drīzāk attiecas uz Patērētāju programmu, par kuru atbildīga ir IMCO komiteja. Tomēr atzinuma sagatavotāja ir ierosinājusi rezerves grozījumu 4. panta 1. punkta e) apakšpunktam attiecībā uz pārvietošanās brīvību, gadījumā, ja pārceļšana nav iespējama.

b) EMPL kompetencē esošie jautājumi:

- **Darbavieta** — ir svarīga saistībā ar jautājumiem, kas skar iespēju vienlīdzību, diskriminācijas gadījumu izskatīšanu un šīs parādības novēršanu. Sociālajiem partneriem ir svarīga nozīme; tā ir atspoguļota atzinuma sagatavotājas iesniegtajā 5. panta 1. punkta c) apakšpunkta un 5. panta 2. punkta b) apakšpunkta grozījumā — vienīgie punkti, kas ir ekskluzīvā mūsu kompetencē.
- **Datu aizsardzība** — arī šā jautājuma nozīme arvien pieaug saistībā ar jautājumiem, kas ir mūsu komitejas kompetencē, tādēļ ir iesniegts 4. panta 1. punkta c) apakšpunkta grozījums.
- **Brīvprātīgais darbs** — svarīgs jautājums EMPL komitejai, atzinuma sagatavotāja ir iekļāvusi atsauci uz šo cilvēku grupu 3. apsvērumā un 5. panta 2. punkta b) apakšpunktā.
- **Reģionu un pārrobežas sadarbība** — 5. panta 2. punkta d) apakšpunktā mēs esam izmantojuši EMPL un EPSCI atsauces saistībā ar reģionu un pārrobežu novērošanas punktiem. Atzinuma sagatavotāja ir iekļāvusi arī 10. panta 1. punktā un 18. apsvērumā savstarpējo norādi uz EPSCI, kā piemēru, kur var rast sinerģiju. Sinerģijas jautājums saistībā ar nodarbinātību un sociālo dimensiju ir atspoguļots arī ierosinātajā jaunajā 9.a apsvērumā 10. apsvēruma grozījumā.

Jaunās programmas mērķis ir turpināt iepriekšējās programmās veikto darbu. Tai vajadzētu būt iedarbīgam instrumentam cīņā pret diskrimināciju un lielākas vienlīdzības veicināšanā; pilsoniskā sabiedrība ir izrādījusi entuziasmu šādas sociālās integrācijas veicināšanā, bet šā mērķa sasniegšanai tai ir vajadzīgi līdzekļi. Atzinuma sagatavotāja cer, ka EMPL komiteja paudīs stingru atbalstu šim dokumentam.

GROZĪJUMI

Nodarbinātības un sociālo lietu komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums Virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Priekšlikums EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA ar ko izveido programmu „Tiesības un pilsonība” laikposmam no 2014. gada līdz 2020. gadam.

Grozījums

Priekšlikums EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA ar ko izveido programmu „**Līdztiesība**, tiesības un pilsonība” laikposmam no 2014. gada līdz 2020. gadam.

(Šis grozījums ir attiecināms uz visu tekstu. Tā pieņemšanas gadījumā vajadzēs veikt atbilstošas izmaiņas visā tekstā.)

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums 3. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(3) Pilsoņiem vajadzētu būt iespējai pilnībā izmantot tās tiesības, kas izriet no Savienības pilsonības. Viņiem vajadzētu būt iespējai izmantot savas tiesības brīvi pārvietoties un pastāvīgi uzturēties Savienībā, tiesībām balsot un kandidēt Eiropas Parlamenta un pašvaldību vēlēšanās, tiesības uz konsulāro aizsardzību, tiesībām iesniegt lūgumrakstus Eiropas Parlamentam. Viņiem vajadzētu

Grozījums

(3) Pilsoņiem vajadzētu būt iespējai pilnībā izmantot tās tiesības, kas izriet no Savienības pilsonības **un no starptautiskajām konvencijām, kam ES ir pievienojusies**. Viņiem vajadzētu būt iespējai izmantot savas tiesības brīvi pārvietoties un pastāvīgi uzturēties Savienībā, tiesībām balsot un kandidēt Eiropas Parlamenta un pašvaldību vēlēšanās, tiesības uz konsulāro

justies ērti, dzīvojot, ceļojot un **strādājot** citā dalībvalstī, un būt pārliecinātiem, ka viņu tiesības tiek aizsargātas neatkarīgi no tā, kurā vietā Savienībā viņi atrodas.

aizsardzību, tiesībām iesniegt lūgumrakstus Eiropas Parlamentam. Viņiem vajadzētu justies ērti, dzīvojot, ceļojot, **strādājot, mācoties un veicot brīvprātīgo darbu** citā dalībvalstī, un būt pārliecinātiem, ka viņu tiesības tiek aizsargātas neatkarīgi no tā, kurā vietā Savienībā viņi atrodas, **un ka cilvēkiem ar invaliditāti ir nodrošināta tāda pati piekļuve, kā pārējiem.**

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums 5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(5) *Visām dalībvalstīm ir kopīgas šādas vērtības: diskriminācijas aizliegums dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ, kā arī sieviešu un vīriešu līdztiesība. Cīņa pret visiem diskriminācijas veidiem ir pastāvīgs mērķis, kura sasniegšanai nepieciešama saskaņota rīcība, tostarp finansējuma piešķiršanā.*

Grozījums

(5) *Saskaņā ar LES 2. un 3. pantu, LESD 8., 10., 18. un 19. pantu un Hartas 21. pantu Savienībai būtu aktīvi jāstrādā, lai apkarotu diskrimināciju jebkādu iemeslu dēļ, piemēram, dzimuma, dzimumidentitātes, rases vai etniskās izcelsmes, valodas, valstspiederības vai piederības mazākumtautībai, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ, un jānodrošina sieviešu un vīriešu līdztiesība, kā arī jāaizsargā personu ar invaliditāti tiesības, jo šis pienākums izriet no Savienības pievienošanās ANO Konvencijai par personu ar invaliditāti tiesībām. Līdztiesības principa integrācija visās jomās un iekļaujošas sabiedrības veidošana, cīnoties pret visiem diskriminācijas, neiecietības un naida veidiem, veicinot iecietīgas un integrējošas darbavietas un atzīstot visu personu tiesības uz cieņpilnu attieksmi darbavietā un sabiedrībā kopumā, ir pastāvīgi mērķi, kuru sasniegšanai nepieciešama saskaņota rīcība, tostarp pietiekama finansējuma piešķiršanā.*

Saskaņā ar LES 2. pantu un 3. panta 3. punktu un LESD 8. pantu sieviešu un vīriešu līdztiesība ir ES pamatvērtība un

mērķis, un ES ir jāveicina dzimumu līdztiesība visās savas darbības jomās. Sieviešu un vīriešu līdztiesība ir nostiprināta arī Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 23. pantā. Dzimumu līdztiesības veicināšana visā ES teritorijā tiek īstenota ar divējādu pieeju, vienlaicīgi veicot konkrētus pasākumus un efektīvi integrējot dzimumu līdztiesības jautājumu gan politikas nostādņēs, gan budžeta dotācijās.

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums 5.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(5a) Saskaņā ar LESD 46. pantu Savienībai būtu jāveic darbības, lai nodrošinātu darba ņēmēju brīvu pārvietošanos un dalībvalstīs atceltu jebkādu ar valstspiederību saistītu darba ņēmēju diskrimināciju attiecībā uz nodarbināšanu, atalgojumu un citiem darba un nodarbinātības apstākļiem.

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums 6.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(6a) Līdztiesība un diskriminācijas novēršana nav tikai juridiski jautājumi, bet arī fundamentāli izaicinājumi sabiedrībai. Kopienas Nodarbinātības un sociālās solidaritātes programmā (PROGRESS) — bija iekļautas iedaļas „Diskriminācijas novēršana un dažādība” un „Dzimumu līdztiesība”, kas šajā programmā būtu jāturpina un jāattīsta. Turklāt programmas PROGRESS termiņa vidusposma novērtējumā tika uzsvērts, ka

ir nepieciešami papildu centieni un jaunas iniciatīvas attiecībā uz līdztiesību un diskriminācijas novēršanu. Tādēļ ir ārkārtīgi svarīgi šiem jautājumiem arī turpmāk pievērst lielu uzmanību. Turklāt šīs programmas īstenošanā ir jāņem vērā programmas PROGRESS 2011. gada 22. decembra termiņa vidusposma novērtējuma rezultāti attiecībā uz līdztiesību un diskriminācijas novēršanu.

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums 9.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(9a) Saskaņā ar LESD 9. pantu būtu jāveicina augsts nodarbinātības līmenis, jānodrošina atbilstīga sociālā aizsardzība un jāapkaro sociālā atstumtība. Tāpēc ar šajā programmā paredzētajām darbībām būtu jāsekmē sinerģija starp cīņu pret nabadzību, sociālo atstumtību un izstumšanu no darba tirgus un to, kā tiek veicināta līdztiesība un cīņa pret visiem diskriminācijas veidiem.

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums 10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(10) Komisijas Paziņojumā par stratēģiju „Eiropa 2020” tika noteikta stratēģija gudrai, ilgtspējīgai un integrējošai izaugsmei. Atbalstīt un veicināt personu tiesības Savienībā, vērsties pret diskrimināciju un nevienlīdzību un veicināt pilsonību – tas viss kalpo tam, lai veicinātu stratēģijas „Eiropa 2020” konkrēto mērķu un pamatiniciatīvu īstenošanu.

(10) Komisijas Paziņojumā par stratēģiju „Eiropa 2020” tika noteikta stratēģija gudrai, ilgtspējīgai un integrējošai izaugsmei. Atbalstīt un veicināt personu tiesības Savienībā, **sieviešu un vīriešu līdztiesību**, vērsties pret diskrimināciju un nevienlīdzību, **jo īpaši darba tirgū, lai īstenotu vienlīdzīgas attieksmes principu, aizsargāt personu ar invaliditāti tiesības** un veicināt pilsonību — tas viss kalpo tam, lai veicinātu stratēģijas „Eiropa 2020”

konkrēto mērķu un pamatiniciatīvu īstenošanu.

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums 12.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(12a) Finansēšanas struktūru racionalizācija un vienkāršošana nedrīkstētu izraisīt to, ka pieejamais finanšu resursu apjoms būtu mazāks, nekā tas bija iepriekšējās 2007.-2013. gada programmās. Turklāt būtu jānodrošina līdzsvarots un taisnīgs līdzekļu sadalījums konkrētiem šīs programmas mērķiem. Lai atvieglotu iespējamo pieteikumu iesniedzēju piekļuvi, būtu jāvienkāršo arī pieteikšanās procedūras un finanšu pārvaldības prasības, vienlaikus novēršot administratīvo slogu. Uzaicinājumiem iesniegt priekšlikumus un tiem pievienotajiem dokumentiem vajadzētu būt pieejamiem visās Eiropas Savienības oficiālajās valodās.

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums 13.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(13a) Organizācijas un organizāciju tīkli Savienības līmenī dod nozīmīgu ieguldījumu politikas virzienu attīstībā un būtu jāuzskata par galvenajiem dalībniekiem, jo tiem ir ievērojama ietekme uz programmas mērķu īstenošanu un tiem būtu jāsaņem finansējums saskaņā ar procedūrām un kritērijiem, kas izklāstīti gada darba programmās.

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums 13 b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(13b) Komisijai vajadzētu izvēlēties atbalstāmās darbības, novērtējot priekšlikumus pēc iepriekš noteiktiem kritērijiem, lai nodrošinātu vispārēju konsekvenci, papildināmību un sinerģiju ar darbu, ko veic Savienības iestādes un aģentūras. Var uzskatīt, ka arī valstu projektiem un maza mēroga projektiem ir Eiropas pievienotā vērtība, un tādējādi tos varētu atlasīt finansēšanai.

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums 13.c apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(13c) Organizācijām (tostarp nevalstiskām organizācijām), struktūrvienībām, Eiropas līmeņa tīkliem un sabiedrībai nozīmīgiem saskaņotiem dienestiem, kas veic ar šīs programmas mērķiem saistītas darbības, vajadzētu būt iespējai pieteikties uz atbilstošu finansējumu darbību dotācijām un rīcības dotācijām. Gada darba programmās būtu jānodrošina, ka katrs konkrētais programmas mērķis saņem līdzsvarotu un taisnīgu finansējuma daļu, lai nodrošinātu nepārtrauktību un veicinātu finansējuma prognozējamību un uzticamību.

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums 13.d apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(13d) Komisijai būtu jānodrošina taisnīgs ģeogrāfiskais sadalījums un jāsniedz palīdzība tajās dalībvalstīs, kurās finansēto darbību skaits ir salīdzinoši neliels.

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums 18. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(18) Lai nodrošinātu to, ka līdzekļi no Savienības budžeta tiek iedalīti efektīvi, būtu jātiecas pēc saskaņības, papildināmības un sinerģijas starp finansēšanas programmām, kas atbalsta politikas jomas, nodrošinot ciešas saiknes starp tām, jo īpaši starp šo programmu un programmu „Tiesiskums”, kas izveidota ar XX Regulu (ES) Nr. XX/XX, programmu „Eiropa pilsoņiem”, kas izveidota ar XX Regulu (ES) Nr. XX/XX un programmām šādās jomās: iekšlietas; nodarbinātība un sociālie jautājumi; veselības un patērētāju tiesību aizsardzība; izglītība, arodmācība, jaunatne un sports; informācijas sabiedrība; paplašināšanās, jo īpaši ar Pirmspievienošanās palīdzības instrumentu un fondiem, kas darbojas saskaņā ar vienoto stratēģisko satvaru (VSS fondi).

(18) Lai nodrošinātu to, ka līdzekļi no Savienības budžeta tiek iedalīti efektīvi, būtu jātiecas pēc saskaņības, papildināmības un sinerģijas starp finansēšanas programmām, kas atbalsta politikas jomas, nodrošinot ciešas saiknes starp tām, jo īpaši starp šo programmu un programmu „Tiesiskums”, kas izveidota ar XX Regulu (ES) Nr. XX/XX, programmu „Eiropa pilsoņiem”, kas izveidota ar XX Regulu (ES) Nr. XX/XX, **Eiropas Sociālo pārmaiņu un sociālās inovācijas programmu, kas izveidota ar XX Regulu (ES) Nr. XX/XX un** programmām šādās jomās: iekšlietas; nodarbinātība un sociālie jautājumi; veselības un patērētāju tiesību aizsardzība; izglītība, arodmācība, jaunatne un sports; informācijas sabiedrība; paplašināšanās, jo īpaši ar Pirmspievienošanās palīdzības instrumentu un fondiem, kas darbojas saskaņā ar vienoto stratēģisko satvaru (VSS fondi).

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums 1. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Ar šo regulu izveido Eiropas Savienības programmu „Tiesības un pilsonības”, turpmāk “programma”

Grozījums

1. Ar šo regulu izveido Eiropas Savienības programmu „**Līdztiesība**, tiesības un pilsonības”, turpmāk “programma”

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(a) veicināt to tiesību izmantošanu, kas izriet no Savienības pilsonības;

Grozījums

(a) veicināt **ikvienas ES pastāvīgi dzīvojošas personas tiesību ievērošanu un aizsardzību, tostarp** to tiesību izmantošanu, kas izriet no Savienības pilsonības **vai Savienības tiesību aktiem;**

Grozījums Nr. 16

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(b) atbalstīt diskriminācijas aizlieguma principu efektīvu īstenošanu, **tostarp attiecībā uz diskrimināciju** dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma **vai** dzimumorientācijas dēļ, kā arī atbalstīt sievietes un vīriešu līdztiesību, invalīdu un vecu ļaužu tiesības;

Grozījums

(b) **veicināt vienlīdzīgu attieksmi un** atbalstīt diskriminācijas aizlieguma principu efektīvu īstenošanu **jebkādu iemeslu dēļ, piemēram, dzimuma, dzimumidentitātes, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma, dzimumorientācijas dēļ, kā arī atbalstīt sievietes un vīriešu līdztiesību, invalīdu un vecu ļaužu tiesības, atzīstot visu personu tiesības uz cieņpilnu attieksmi; apkarot ārpusreglamenta attiecības, uzņēmējus un neiecietīgu izturēšanos, jo īpaši darbavietā; likvidēt diskrimināciju, kas vērsta pret dažādu dalībvalstu darba ņēmējiem to valstspiederības dēļ, jo īpaši attiecībā uz nodarbinātību, darba samaksu un darba apstākļiem;**

Grozījums Nr. 17

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(ba) veicināt sieviešu un vīriešu līdztiesību, tostarp apkarojot pret sievietēm, bērniem, jauniešiem un citām mazāk aizsargātām personām vērstu vardarbību, un nodrošināt, ka dzimumu līdztiesības principi tiek ņemti vērā, nosakot un īstenojot visas Savienības politikas nostādnes un darbības;

Grozījums Nr. 18

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(c) nodrošināt personas datu aizsardzību augstā līmenī;

(c) nodrošināt personas datu aizsardzību augstā līmenī, *tostarp datu pārstādes laikā saistībā ar nodarbinātību vai sociālo aizsardzību, kā tas paredzēts Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EU) Nr. XX/XX par fizisko personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti (Vispārējā datu aizsardzības regula) 81. un 82. pantā un situācijās, kas rodas, ievērojot saistības, kas izriet no Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2006/24/EK par tādu datu saglabāšanu, kurus iegūst vai apstrādā saistībā ar publiski pieejamu elektronisko komunikāciju pakalpojumu sniegšanu vai publiski pieejamu komunikāciju tīklu nodrošināšanu, un par grozījumiem Direktīvā 2002/58/EK;*

Grozījums Nr. 19

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – db apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(db) sekmēt sinerģiju starp cīņu pret nabadzību, sociālo atstumtību un cīņu pret diskrimināciju, lai nodrošinātu lielāku līdztiesību;

Grozījums Nr. 20

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – e apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(e) dot tiesības *patērētājiem un uzņēmumiem* iekšējā tirgū *pārdot un pirkt, savstarpēji uzticoties, nostiprinot tās tiesības, kas izriet no Savienības tiesību aktiem patērētāju tiesību aizsardzības jomā, un atbalstot uzņēmējdarbības brīvību iekšējā tirgū, veicot pārrobežu darījumus.*

(e) dot *iespēju pilsoņiem īstenot savas tiesības brīvi pārvietoties un uzturēties, strādāt, mācīties, veikt brīvprātīgo darbu un uzņēmējdarbību* iekšējā tirgū.

Grozījums Nr. 21

Regulas priekšlikums

4. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Lai novērtētu 1. punktā minēto mērķu sasniegšanas pakāpi, cita starpā rādītājs ir Eiropas *mēroga izpratne* par to, kā tiek ievērotas, izmantotas un īstenotas šīs tiesības un sūdzību skaits.

2. Lai novērtētu 1. punktā minēto mērķu sasniegšanas pakāpi, cita starpā rādītājs ir Eiropas *līmenī apkopotī kvalitatīvi un kvantitatīvi dati* par to, kā tiek ievērotas, izmantotas un īstenotas šīs tiesības un sūdzību skaits.

Grozījums Nr. 22

Regulas priekšlikums

5. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(c) veicināt pārrobežu sadarbību un sekmēt savstarpējo informētību un savstarpējo uzticēšanos starp visām iesaistītajām ieinteresētajām personām;

Grozījums

(c) veicināt pārrobežu sadarbību un sekmēt savstarpējo informētību un savstarpējo uzticēšanos starp visām iesaistītajām ieinteresētajām personām, ***tostarp sociālajiem partneriem, tīkliem un nevalstiskajām organizācijām;***

Grozījums Nr. 23

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(b) mācību pasākumi, piemēram, darbinieku apmaiņa, darba grupas, semināri, pasniedzēju apmācība, tiešsaistes vai cita veida mācību moduļu izstrāde;

Grozījums

(b) mācību pasākumi, piemēram, darbinieku apmaiņa, darba grupas, semināri, pasniedzēju apmācība ***vai individuāla apmācība darbavietā,*** tiešsaistes vai cita veida mācību moduļu, ***kas pieejami visiem darbiniekiem, tostarp brīvprātīgajiem,*** izstrāde. ***Šajās darbībās ir jāiekļauj dzimumu dimensija un diskriminācijas novēršanas perspektīva.***

Grozījums Nr. 24

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(d) atbalsts galvenajiem dalībniekiem, ***piemēram, atbalsts dalībvalstīm, tām*** īstenojot Savienības tiesību aktus un politiku; atbalsts galvenajiem Eiropas līmeņa sadarbības tīkliem, kuru darbība ir saistīta ar programmas mērķu īstenošanu; Eiropas līmeņa sadarbības tīklu veidošana starp specializētām struktūrām un organizācijām, valstu, reģionu un vietējām

Grozījums

(d) atbalsts galvenajiem dalībniekiem, ***tiem*** īstenojot Savienības tiesību aktus un politiku; atbalsts galvenajiem Eiropas līmeņa sadarbības tīkliem, kuru darbība ir saistīta ar programmas mērķu īstenošanu; Eiropas līmeņa sadarbības tīklu veidošana starp specializētām struktūrām un organizācijām, valstu, reģionu un vietējām iestādēm; ekspertu sadarbības tīklu

iestādēm; ekspertu sadarbības tīklu finansēšana; Eiropas līmeņa novērošanas punktu finansēšana.

finansēšana; **pārrobežu un reģionālā sadarbība un** Eiropas līmeņa novērošanas punktu finansēšana

Grozījums Nr. 25

Regulas priekšlikums 10. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Komisija sadarbībā ar dalībvalstīm nodrošina vispārēju saskaņību, papildināmību un sinerģiju ar pārējiem Savienības instrumentiem, cita starpā ar programmu „Tiesiskums”, programmu „Eiropa pilsoņiem” un programmām šādās jomās: iekšlietas; nodarbinātība un sociālie jautājumi; veselības un patērētāju tiesību aizsardzība; izglītība, arodmācība, jaunatne un sports; informācijas sabiedrība; paplašināšanās, jo īpaši ar Pirmspievienošanās palīdzības instrumentu un fondiem, kas darbojas saskaņā ar vienoto stratēģisko satvaru (VSS fondi).

Grozījums

1. Komisija sadarbībā ar dalībvalstīm nodrošina vispārēju saskaņību, papildināmību un sinerģiju ar pārējiem Savienības instrumentiem, cita starpā ar programmu „Tiesiskums”, programmu „Eiropa pilsoņiem”, **Eiropas Sociālo pārmaiņu un sociālās inovācijas programmu un** programmām šādās jomās: iekšlietas; nodarbinātība un sociālie jautājumi; veselības un patērētāju tiesību aizsardzība; izglītība, arodmācība, jaunatne un sports; informācijas sabiedrība; paplašināšanās, jo īpaši ar Pirmspievienošanās palīdzības instrumentu un fondiem, kas darbojas saskaņā ar vienoto stratēģisko satvaru (VSS fondi).

PROCEDŪRA

Virsraksts	Programmas „Tiesības un pilsonība” izveide laikposmam no 2014. līdz 2020. gadam		
Atsauces	COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)		
Atbildīgā komiteja Datums, kad paziņoja plenārsēdē	LIBE 15.12.2011		
Atzinumu sniedzā Datums, kad paziņoja plenārsēdē	EMPL 15.12.2011		
Komiteju iesaistīšanas procedūra - datums, kad paziņoja plenārsēdē	24.5.2012		
Atzinumu sagatavoja Iecelšanas datums	Jean Lambert 15.12.2011		
Izskatīšana komitejā	5.7.2012	6.9.2012	8.10.2012
Pieņemšanas datums	9.10.2012		
Galīgais balsojums	+: -: 0:	40 2 0	
Komitejas locekļi, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Vilija Blinkevičiūtė, Philippe Boulland, Milan Cabrnoch, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Derek Roland Clark, Minodora Cliveti, Emer Costello, Karima Delli, Richard Falbr, Thomas Händel, Marian Harkin, Nadja Hirsch, Stephen Hughes, Ádám Kósa, Jean Lambert, Patrick Le Hyaric, Veronica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Elisabeth Morin-Chartier, Csaba Óry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis, Sylvana Rapti, Licia Ronzulli, Elisabeth Schroedter, Jutta Steinruck, Traian Ungureanu, Andrea Zannoni		
Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Malika Benarab-Attou, Edite Estrela, Ria Oomen-Ruijten, Antigoni Papadopoulou, Csaba Sógor, Gabriele Zimmer		

21.9.2012

SIEVIEŠU TIESĪBU UN DZIMUMU LĪDZTIESĪBAS KOMITEJAS ATZINUMS (*)

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido programmu „Tiesības un pilsonība” laikposmam no 2014. gada līdz 2020. gadam

Atzinumu sagatavoja: *Regina Bastos*

ĪSS PAMATOJUMS

Dokumentā „Budžets stratēģijai „Eiropa 2020”” Komisija noteica galvenos finansējuma struktūras vienkāršošanas mērķus, samazinot Eiropas finanšu instrumentu skaitu un paredzot pamatnoteikumu kopumu, kas piemērojams jebkādam Eiropas finansējumam pamattiesību jomā. Lai nepārprotami uzsvērtu Eiropas pievienoto vērtību un nodrošinātu finanšu mehānismu racionalizāciju un vienkāršošanu, Komisija ierosināja izveidot programmu „Tiesības un pilsonība”, kas būtu turpinājums trim pašreizējām programmām:

- programmai „Pamattiesības un pilsonība”;
- programmai *Daphné III*;
- Nodarbinātības un sociālās solidaritātes programmas (PROGRESS) iedaļām „Diskriminācijas apkarošana un dažādība” un „Dzimumu līdztiesība”.

Programmai „Tiesības un pilsonība” būtu jāveicina tiesības, kas izriet no Eiropas pilsonības, diskriminācijas aizlieguma un sieviešu un vīriešu līdztiesības principiem, tiesībām uz personas datu aizsardzību, bērnu tiesībām, tiesībām, kas izriet no Savienības tiesību aktiem patērētāju tiesību aizsardzības jomā, un brīvības veikt uzņēmējdarbību iekšējā tirgū.

Tomēr ir jānodrošina, ka, tiecoties sasniegt vispārējos mērķus un aprobežojoties tikai ar vispārējo vīriešu un sieviešu līdztiesības jēdzienu, no programmām nepazūd vīriešu un sieviešu līdztiesības dimensija.

Nepietiekami ņemot vērā dzimumu līdztiesības problēmas, var rasties situācija, kad tiek samazināta sieviešu tiesībām un vīriešu un sieviešu līdztiesībai pievērstā uzmanība.

Tāpēc ir svarīgi nodrošināt, ka šajā regulā ir ņemta vērā līdztiesības dimensija.

No otras puses, šīs regulas mērķos ir svarīgi iekļaut programmas *Daphné* mērķus, tostarp vardarbības pret sievietēm apkarošanu.

Īpaši liela uzmanība ir jāpievērš nodomam ieviest elastīgu finansējumu dažādu saistīto jomu līmenī. Nepubliskojot informāciju par budžeta apropriācijām noteiktiem programmas „Tiesības un pilsonība” projektiem, ir grūti noteikt, kas būs to saņēmēji un kāda būs programmas ietekme uz vīriešu un sieviešu līdztiesības dimensiju.

Regulās būtu jo īpaši jāiekļauj tieši, īstenojami un pārbaudāmi mērķi vīriešu un sieviešu līdztiesības jomā, kuriem ir piešķirts īpašs finansējums, vienlaikus saglabājot tādu pašu finansējuma līmeni kā iepriekšējā periodā.

No otras puses, ir svarīgi nodrošināt budžeta izpildes uzraudzību un tā ietekmes uz vīriešu un sieviešu līdztiesību novērtēšanu, lai veicinātu precīzu un efektīvu minētā finansējuma ietekmes novērtējumu.

Ir svarīgi uzraudzīt vīriešu un sieviešu līdztiesības jomai piešķirtos līdzekļus un nodrošināt jebkādu tajos veikto izmaiņu redzamību.

Vēl ir svarīgi nodrošināt, ka saņēmēji, valsts varas iestādes un nevalstiskās organizācijas aizvien saņem pilnvērtīgu informāciju par finansējuma iespējām un dažādu programmu pieejamības nosacījumiem.

Visbeidzot, ir svarīgi regulāri apkopot salīdzināmus datus par dažādiem vardarbības pret sievietēm veidiem Savienībā, pat ja tas ir īpaši sarežģīti, ņemot vērā, ka baiļu vai kauna dēļ sievietes un vīrieši nevēlas dalīties pieredzē ar attiecīgajām personām, lai būtu iespējams novērtēt reālo vardarbības pret sievietēm un vīriešiem problēmas mērogu un ieviest attiecīgus risinājumus.

GROZĪJUMI

Sieviešu tiesību un dzimumu līdztiesības komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums Virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Priekšlikums

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN
PADOMES REGULAI

EIROPAS PARLAMENTA UN
PADOMES REGULAI

ar ko izveido programmu „Tiesības un
pilsonība” laikposmam no 2014. gada līdz
2020. gadam

ar ko izveido programmu „Tiesības,
līdztiesība un pilsonība” laikposmam no
2014. gada līdz 2020. gadam

*(Šis grozījums ir attiecināms uz visu tekstu.
To pieņemot, būs jāveic attiecīgas izmaiņas
tekstā.)*

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums

1. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(1) Eiropas Savienības pamatā ir brīvības, demokrātijas, cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošanas princips un tiesiskuma princips, un šie principi ir dalībvalstīm kopīgi. Katram Savienības pilsonim ir tiesības, kas noteiktas Līgumā. Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, kas, stājoties spēkā Lisabonas līgumam, kļuva saistoša visā Savienībā, ir atspoguļotas tās pamattiesības un pamatbrīvības, ko personas var baudīt Savienībā. Lai tās patiesi darbotos, minētās tiesības būtu jānostiprina un jāievēro. Būtu jāgarantē iespējas pilnībā izmantot šīs tiesības un būtu jānovērš jebkādi šķēršļi, kas to kavētu.

Grozījums

(1) Eiropas Savienības pamatā ir brīvības, demokrātijas, cilvēktiesību, pamatbrīvību un sieviešu tiesību ievērošanas princips, ***kā arī tiesiskuma, vīriešu un sieviešu līdztiesības un nediskriminācijas princips***, un šie principi ir dalībvalstīm kopīgi. Katram Savienības pilsonim ir tiesības, kas noteiktas Līgumā. Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, kas, stājoties spēkā Lisabonas līgumam, kļuva saistoša visā Savienībā, ir atspoguļotas tās pamattiesības un pamatbrīvības, ko personas var baudīt Savienībā. Lai tās patiesi darbotos, minētās tiesības būtu jānostiprina un jāievēro. Būtu jāgarantē iespējas pilnībā izmantot šīs tiesības un būtu jānovērš jebkādi šķēršļi, kas to kavētu.

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums

3. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(3) Pilsoņiem vajadzētu būt iespējai ***pilnībā izmantot*** tās tiesības, kas ***izriet no Savienības pilsonības***. Viņiem vajadzētu būt iespējai izmantot savas tiesības brīvi pārvietoties un pastāvīgi uzturēties Savienībā, tiesībām balsot un kandidēt Eiropas Parlamenta un pašvaldību vēlēšanās, tiesības uz konsulāro aizsardzību, tiesībām iesniegt lūgumrakstus Eiropas Parlamentam. Viņiem vajadzētu justies ērti, dzīvojot, ceļojot un strādājot citā dalībvalstī, un būt pārliecinātiem, ka viņu tiesības tiek aizsargātas neatkarīgi no tā, kurā vietā Savienībā viņi atrodas.

Grozījums

(3) Pilsoņiem vajadzētu būt ***piekļuvei un iespējai bez jebkādas diskriminācijas pilnībā baudīt visas tās viņu tiesības, kas ietvertas līgumos, tostarp dzimumu līdztiesību, dzimumu identitāti un dzimuma izpausmes***. Viņiem vajadzētu būt iespējai izmantot savas tiesības brīvi pārvietoties un pastāvīgi uzturēties Savienībā, tiesībām balsot un kandidēt Eiropas Parlamenta un pašvaldību vēlēšanās, tiesības uz konsulāro aizsardzību, tiesībām iesniegt lūgumrakstus Eiropas Parlamentam. Viņiem vajadzētu justies ērti, dzīvojot, ceļojot un strādājot citā dalībvalstī, un būt pārliecinātiem, ka

viņu tiesības tiek aizsargātas neatkarīgi no tā, kurā vietā Savienībā viņi atrodas.

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums 5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(5) *Visām dalībvalstīm ir kopīgas šādas vērtības: diskriminācijas aizliegums* dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ, kā arī *sieviešu un vīriešu* līdztiesība. Cīņa pret visiem diskriminācijas veidiem *ir pastāvīgs mērķis, kura sasniegšanai nepieciešama saskaņota rīcība*, tostarp finansējuma piešķiršanā.

Grozījums

(5) *Saskaņā ar LESD 10. un 19. pantu Savienībai ir jāapkaro diskriminācija* dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ, kā arī *jāintegrē* līdztiesība. *Nediskriminācija ir arī iekļauta Eiropas Savienības pamattiesību hartas 21. pantā.* Cīņa pret visiem diskriminācijas veidiem *prasa saskaņotu rīcību*, tostarp finansējuma piešķiršanā.

Pamatojums

Diskriminācijas apkarošanai un līdztiesības sekmēšanai starp sievietēm un vīriešiem vajadzētu būt programmas papildu mērķiem, jo sievietes ir vairākumā daudzās diskriminētās grupās un lielākā daļa no ES iedzīvotājiem. Saskaņā ar pašreizējās programmas PROGRESS modeli Tiesību un pilsonības programmai būtu jāpiešķir šiem abiem ES mērķiem neatkarīgs statuss, un tas būtu jāatspoguļo apsvērumos. Kopš 1995. gada ANO Pasaules konferences par sievietēm ES ir īstenojusi dubultu stratēģiju attiecībā uz sieviešu un vīriešu līdztiesību, apvienojot īpašas darbības un dzimumu līdztiesības dimensijas integrēšanu. Tiesību un pilsonības programmai ir jānodrošina sistēma un finansējums, kas nepieciešams šai dubultajai stratēģijai.

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums 5.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(5a) *Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 2. pantu un 3. panta 3. punktu un LESD 8. pantu sieviešu un vīriešu līdztiesība ir Savienības pamatvērtība un mērķis, un Savienībai ir jāveicina dzimumu līdztiesība visās savas darbības*

jomās. Sieviešu un vīriešu līdztiesība ir nostiprināta arī Eiropas Savienības Pamattiesību hartas 23. pantā. Dzimumu līdztiesības veicināšana visā Savienībā tiek īstenota ar divējādu pieeju, vienlaicīgi veicot konkrētus pasākumus un efektīvi integrējot dzimumu līdztiesības jautājumu gan politikas nostādņēs, gan budžeta dotācijās.

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums 6. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(6) Saskaņā ar **Līguma par Eiropas Savienības darbību** 8. un 10. pantu programmai visās tās darbībās būtu jāatbalsta šādi mērķi: sieviešu un vīriešu līdztiesība un diskriminācijas aizliegums. Lai spriestu par to, kādā veidā programmas darbības risina dzimumu līdztiesības un diskriminācijas aizlieguma jautājumus, būtu jāveic regulāra uzraudzība un izvērtēšana.

Grozījums

(6) **Saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 2. pantu un 3. panta 3. punktu sieviešu un vīriešu līdztiesība ir kopējs mērķis un kopēja Savienības vērtība.** Saskaņā ar **LESD** 8. un 10. pantu **ar šo regulu izveidotajai** programmai visās tās darbībās būtu jāatbalsta šādi mērķi — sieviešu un vīriešu līdztiesība un diskriminācijas aizliegums **un tā būtu jāīsteno savstarpēji pastiprinoši ar citām Savienības vai dalībvalstu darbībām, kurām ir tādi paši mērķi, jo īpaši ES programmu attiecībā uz romu integrācijas valsts stratēģijām un Eiropas dzimumu līdztiesības paktu laikposmam no 2011. līdz 2020. gadam.** Lai spriestu par to, kādā veidā programmas darbības risina dzimumu līdztiesības un diskriminācijas aizlieguma jautājumus, būtu jāveic regulāra uzraudzība un izvērtēšana. **Savienībai būtu jānodrošina dzimumu līdztiesības veicināšana, īstenojot divdaļīgu pieeju, kas ietver dzimuma dimensijas ņemšanu vērā visās politikās un budžeta apropriācijās un īpašu pasākumu pieņemšanu.**

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums 6.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(6a) Eiropas Parlaments 2012. gada 2. februāra rezolūcijā "Programma Daphne — sasniegumi un nākotnes izredzes"¹ pauda nožēlu par to, ka vardarbības apkarošana pret bērniem, jauniešiem un sievietēm Komisijas priekšlikumā šai regulai netiek skaidri norādīta kā konkrēts mērķis, pauda uzskatu, ka tas ir svarīgi Daphne III mērķu sasniegšanai, jo īpaši, ka vardarbības apkarošana pret sievietēm ir jā saglabā kā viens no programmas mērķiem, un norādīja, ka programmas finansējums būtu jā saglabā tādā pašā līmenī kā Daphne III finansējums vai tas jā palielina un ka Daphne III joprojām būtu jā saglabā būtiska ietekme, ņemot vērā tās veiksmīgo darbību, efektivitāti un popularitāti.

¹ Pieņemtie teksti, P7_TA(2012)0027.

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums 6.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(6b) Turpmākie uzaicinājumi pieteikties uz darbību dotācijām ar mērķi līdzfinansēt projektus, lai palīdzētu novērst un apkarot vardarbību pret bērniem, jauniešiem un sievietēm un lai aizsargātu cietušos un riska grupas, joprojām būtu jā dēvē par "Daphne".

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums 6.c apsvērums (jauns)

(6c) Projekti, kas veicina vardarbības pret bērniem, jauniešiem un sievietēm novēršanu un apkarošanu un cietušo un riska grupu aizsardzību, būtu jānosaka par "Daphne mērķiem".

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums

7. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

(7) Vardarbība pret sievietēm **visās tās izpausmēs** ir pamattiesību pārkāpums **un būtisks drauds veselībai**. Šāda vardarbība ir novērojama visā Savienībā un ir nepieciešama saskaņota rīcība, **lai vērstos pret to**. Rīcība vardarbības pret sievietēm apkarošanai veicina sieviešu un vīriešu līdztiesību.

Grozījums

(7) **Visu veidu** vardarbība pret sievietēm, bērniem, jauniešiem un citām riska grupām ir **paties** pamattiesību pārkāpums. **Šai problēmai ir būtiskas sekas ne vien uz šajos nodarījumos cietušo fiziskās un psiholoģiskās veselības stāvokli, bet arī uz visu sabiedrību, jo tā ir visnežēlīgākā un smagākā nevienlīdzības izpausme starp sievietēm un vīriešiem. Tās iemesls ir arī kultūras un sociālie faktori, kā arī pastāvīga nevienlīdzība un nevienlīdzīgs ietekmes sadalījums mūsu sabiedrībā starp sievietēm un vīriešiem.** Šāda vardarbība ir novērojama visā Savienībā, un ir nepieciešama **spēcīga politiskā griba un** saskaņota rīcība, **balstoties uz programmu Daphne metodēm un rezultātiem**. Rīcība vardarbības pret sievietēm apkarošanai **un sieviešu ietekmes palielināšanai** veicina sieviešu un vīriešu līdztiesību. **Tā kā Daphne programmu darbība kopš to sākuma 1997. gadā ir bijusi patiesi veiksmīga gan popularitātes ziņā starp iesaistītajām personām (saņēmējiem, publiskā sektora un akadēmiskajām iestādēm, nevalstiskajām organizācijām (NVO)), gan ar šīm programmām finansēto projektu efektivitātes ziņā, ir ļoti būtiski skaidri noteikt projektus saistībā ar vardarbības nepieļaušanu un apkarošanu**

pret sievietēm, bērniem, jauniešiem un citām riska grupām kā "Daphne" projektus, lai "Daphne" programmas būtu pēc iespējas atpazīstamākas.

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums

8. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(8) Līgumā ir noteikts, ka Savienībai ir jāveicina bērnu tiesību aizsardzība saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 3. panta trešo daļu, vienlaikus apkarojot diskrimināciju. Bērni ir neaizsargāti, jo īpaši nabadzības un sociālās atstumtības apstākļos, invaliditātes dēļ vai noteiktās situācijās, kurās tie tiek pakļauti īpašam riskam. Būtu jārīkojas, lai veicinātu bērnu tiesības un pastiprinātu viņu aizsardzību pret kaitējumu un vardarbību, kas rada draudus viņu fiziskajai vai garīgajai veselībai.

Grozījums

(8) Līgumā ir noteikts, ka Savienībai ir jāveicina bērnu tiesību aizsardzība saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 3. panta trešo daļu, vienlaikus apkarojot diskrimināciju. Bērni ir neaizsargāti, jo īpaši nabadzības un sociālās atstumtības apstākļos, invaliditātes dēļ vai noteiktās situācijās, kurās tie tiek pakļauti īpašam riskam. Būtu jārīkojas, lai veicinātu bērnu tiesības un pastiprinātu viņu aizsardzību pret kaitējumu un vardarbību, kas rada draudus viņu fiziskajai vai garīgajai veselībai. ***Savienībai un dalībvalstīm būtu jāņem vērā vecāku, aizbildņu un citu par bērnu atbildīgo personu tiesības un pienākumi.***

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums

8.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(8a) Daudzas nevalstiskās organizācijas (NVO), kas aktīvi darbojas dažādos līmeņos, var Eiropas līmenī dot svarīgu ieguldījumu ar tādu tiesību subjektu Eiropas pārstāvniecības tīklu palīdzību, kas palīdz izstrādāt politisko orientāciju attiecībā uz šīs programmas vispārīgajiem mērķiem.

Pamatojums

Jaunajā programmā tāpat kā programmā Progress un DAPHNE ir jāatzīst NVO nozīme politikas veidošanā.

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums 8.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(8b) Prasība sekmēt augsta līmeņa nodarbinātību, garantēt pienācīgu sociālo aizsardzību un apkarot sociālo atstumtību tiek veicināta LESD 9. pantā. Ar rīcību atbilstīgi šai programmai ir jāsekmē sinerģija starp cīņu pret nabadzību, sociālo atstumtību un diskrimināciju un to, kā tiek veicināta dzimumu līdztiesība un visu cilvēku vienlīdzība.

Pamatojums

Politikas virzienu saskaņošana, lai veicinātu plašāku līdztiesību un cīņas pastiprināšanu pret diskrimināciju, un politikas virzieni sociālās integrācijas un nabadzības apkarošanas veicināšanai bija viena no pašreizējās programmas PROGRESS pievienotajām vērtībām. Šī pievienotā vērtība būtu jāstiprina arī nākamajā plānošanas periodā, pat ja sociālās integrācijas un līdztiesības politikas virzieni tiek finansēti ar citu programmu starpniecību.

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums 10. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(10) Komisijas Paziņojumā par stratēģiju „Eiropa 2020” tika noteikta stratēģija gudrai, ilgtspējīgai un integrējošai izaugsmei. Atbalstīt un veicināt personu tiesības Savienībā, vērsties pret diskrimināciju un nevienlīdzību un veicināt pilsonību – tas viss kalpo tam, lai veicinātu stratēģijas „Eiropa 2020” konkrēto mērķu un pamatiniciatīvu īstenošanu.

(10) Komisijas Paziņojumā par stratēģiju „Eiropa 2020” tika noteikta stratēģija gudrai, ilgtspējīgai un integrējošai izaugsmei. Atbalstīt un veicināt personu tiesības Savienībā, ***veicināt sieviešu un vīriešu līdztiesību***, vērsties pret diskrimināciju un nevienlīdzību un veicināt Savienības pilsonību – tas viss kalpo tam, lai veicinātu stratēģijas „Eiropa 2020” konkrēto mērķu un pamatiniciatīvu

īstenošanu.

Pamatojums

Sieviešu un vīriešu līdztiesība ir īpaši būtiska, lai stratēģija "Eiropa 2020" būtu veiksmīga. Stratēģijā "Eiropa 2020" ir īpaši noteikumi, kas izriet no ANO konvencijas.

Grozījums Nr. 15

**Regulas priekšlikums
12.a apsvērums (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(12a) Galvenās prioritātes – dzimumu līdztiesības un cīņas pret visu veidu vardarbību pret sievietēm – īstenošana prasa pietiekamu un paredzamu finansējuma līmeni. Tādēļ virzībā uz vienkāršošanu un efektīvāku finansējuma pārvaldību būtu jānodrošina, ka tiek pastāvīgi paredzēts Savienības finansējums dzimumu līdztiesības un cīņas veicināšanai pret visu veidu vardarbību pret sievietēm, ka šai prioritātei paredzētais finansējums netiek samazināts vairāk par līmeni, kāds ir paredzēts programmai Daphne III, un ka tiek īstenots līdzsvarots ģeogrāfisks sadalījums starp organizācijām, kas saņem finansējumu.

Grozījums Nr. 16

**Regulas priekšlikums
13.a apsvērums (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(13a) Finansējums programmām un darbībām, kas veicina sieviešu tiesības un dzimumu līdztiesību, ir sevišķi būtisks, lai nodrošinātu, ka ES budžetā tiek ievērotas LESD ietvertās saistības dzimumu līdztiesības jomā. Tādēļ Komisijai būtu jāizvēlas finansējamās programmas un

darbības, novērtējot priekšlikumus saistībā ar iepriekš noteiktiem kritērijiem, kuros tiek īpaši ņemta vērā Eiropas pievienotā vērtība attiecībā uz dzimumu līdztiesību un visu veidu vardarbības apkarošanu pret sievietēm.

Grozījums Nr. 17

Regulas priekšlikums 14.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(14a) Ir svarīgi nodrošināt regulāru salīdzināmu datu apkopošanu par dažādiem vardarbības veidiem pret bērniem, jauniešiem, sievietēm un citām riska grupām, lai varētu novērtēt reālo vardarbības problēmas mērogu un ieviest atbilstīgus risinājumus.

Grozījums Nr. 18

Regulas priekšlikums 15.a apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(15a) Saskaņā ar LESD 8., 9. un 10. pantu Savienībai visos tās politikas virzienos ir jāveicina līdztiesība starp sievietēm un vīriešiem, sociālās atstumtības apkarošana un cīņa pret diskrimināciju, kuras pamatā ir rase vai etniskā izcelsme, reliģija vai ticība, invaliditāte, vecums vai dzimumorientācija.

Grozījums Nr. 19

Regulas priekšlikums 15.b apsvērums (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(15b) Dzimumu līdztiesības principu ievērošana budžeta veidošanā ir dzimumu līdztiesības jautājumu integrēšana budžeta procedūrās. Tas nozīmē uz dzimumu aspektu balstītu budžeta novērtējumu, iekļaujot dzimumu perspektīvu visos budžeta procesu līmeņos un restrukturējot ieņēmumus un izdevumus, lai veicinātu dzimumu līdztiesību.

Grozījums Nr. 20

Regulas priekšlikums 18.b apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(18b) Lai rezultāts būtu veiksmīgs, ir jānodrošina, ka tiek piešķirts lielāks finansējums projektiem, kas aizsargā sieviešu tiesības un veicina līdztiesību starp vīriešiem un sievietēm, tostarp darbībām vardarbības apakarošanai pret sievietēm. Katru gadu būtu jāsteno līdzsvarota finansējuma sadale, lai nodrošinātu mērķu un veicamo darbību nepārtrauktību.

Grozījums Nr. 21

Regulas priekšlikums 2. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

No programmas finansē darbības, kurām ir Eiropas mēroga pievienotā vērtība. Šim nolūkam Komisija nodrošina, ka finansējumam izvēlētās darbības ir paredzētas, lai sasniegtu rezultātus ar Eiropas mēroga pievienoto vērtību, un uzraudzīs, vai Eiropas mēroga pievienotā

No programmas finansē darbības, kurām ir Eiropas mēroga pievienotā vērtība, **ievērojot dzimumu līdztiesības principus budžeta veidošanā.** Šim nolūkam Komisija nodrošina, ka finansējumam izvēlētās darbības ir paredzētas, lai sasniegtu rezultātus ar Eiropas mēroga pievienoto

vērtība faktiski tika iegūta, pateicoties no programmas finansēto darbību galarezultātiem.

vērtību, un uzraudzīs, vai Eiropas mēroga pievienotā vērtība faktiski tika iegūta, pateicoties no programmas finansēto darbību galarezultātiem. ***Eiropas pievienotā vērtība būtu jānovērtē, balstoties uz darbību iespējām sniegt ieguldījumu, lai īstenotu galvenās prioritātes – dzimumu līdztiesību un vardarbības apkarošanu pret sievietēm.***

Grozījums Nr. 22

Regulas priekšlikums

3. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Programmas vispārīgais mērķis ir dot ieguldījumu tādas telpas izveidē, kurā tiek atbalstītas un aizsargātas personas tiesības, kas ***paredzētas Līgumā par Eiropas Savienības darbību un*** Eiropas Savienības Pamattiesību hartā.

Grozījums

Programmas vispārīgais mērķis ir dot ieguldījumu tādas telpas izveidē, kurā tiek atbalstītas, aizsargātas un efektīvi īstenotas personas tiesības ***un sieviešu un vīriešu līdztiesības, vienlīdzības un nediskriminācijas principi,*** kas ***paredzēti LESD,*** Eiropas Savienības Pamattiesību hartā ***un starptautiskās konvencijās,*** kurām Savienība ir pievienojusies.

Grozījums Nr. 23

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(b) atbalstīt diskriminācijas aizlieguma principu efektīvu īstenošanu, tostarp attiecībā uz diskrimināciju dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ, ***kā arī atbalstīt sieviešu un vīriešu līdztiesību,*** invalīdu un vecu ļaužu tiesības;

Grozījums

(b) atbalstīt diskriminācijas aizlieguma principu efektīvu īstenošanu, tostarp attiecībā uz diskrimināciju dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ, invalīdu un ***vecāka gadagājuma cilvēku*** tiesības;

Pamatojums

Skatīt grozījumus Nr. 10 un Nr. 11, ar ko tiek noteikti īpaši mērķi attiecībā uz sieviešu un

vīriešu līdztiesību un vardarbības novēršanu un apkarošanu pret bērniem, pusaudžiem, sievietēm un citām riska grupām.

Grozījums Nr. 24

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(ba) veicināt sieviešu tiesības un dzimumu līdztiesību un nodrošināt, ka dzimumu līdztiesības aspekts tiek ņemts vērā, nosakot un īstenojot visus politikas virzienus un visas darbības Savienībā;

Grozījums Nr. 25

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – bb apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(bb) sekmēt vienkāršu un ātru strīdus tiesvedību, ja netiek ievēroti nediskriminācijas principi;

Grozījums Nr. 26

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – bc apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(bc) novērst un apkarot visu veidu vardarbību pret bērniem, pusaudžiem, sievietēm un citām riska grupām, piemēram, vecāka gadagājuma cilvēkiem, uz dzimumu balsītu vardarbību un vardarbību ciešās attiecībās un nodrošināt palīdzību un aizsardzību no šāda veida vardarbības cietušajiem, un noteikt darbības, kas veiktas saistībā ar īpašajiem mērķiem, kuri minēti šajā punktā kā uz "Daphne" attiecīgi;

Grozījums Nr. 27

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – bd apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(bd) aizsargāt un veicināt vienlīdzību;

Grozījums Nr. 28

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – be apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(be) novērst un apkarot vardarbību un naidu, kura pamatā jo īpaši ir attieksme pret dzimumu, rasi vai tautību, reliģiju vai personīgo pārliecību, invaliditāti, vecumu un dzimumidentitāti, un veicināt iecietību un cieņu pret cilvēkiem;

Grozījums Nr. 29

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – bf apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(bf) veicināt vienlīdzību starp sievietēm un vīriešiem darba tirgū un atbalstīt cīņu pret diskrimināciju šajā jomā;

Grozījums Nr. 30

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(d) **veicināt** bērnu tiesību ievērošanu;

(d) **nodrošināt** bērnu tiesību ievērošanu, **ņemot vērā meiteņu īpašo neaizsargātību;**

Grozījums Nr. 31

Regulas priekšlikums

4. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(2a) Skaitliskie rādītāji un dati, kas ļauj novērtēt, vai ir īstenoti šajā regulā paredzētie mērķi, ir sadalīti pa dzimumiem.

Grozījums Nr. 32

Regulas priekšlikums

5. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(a) stiprināt sabiedrības izpratni un zināšanas par Savienības tiesību aktiem un politikas virzieniem;

(a) stiprināt sabiedrības izpratni un zināšanas par Savienības tiesību aktiem un politikas virzieniem, ***jo īpaši saistībā ar pilsoņu informētības palielināšanu par viņu tiesībām, sevišķi jomās, kas attiecas uz vīriešu un sieviešu līdztiesību un nediskrimināciju.***

Grozījums Nr. 33

Regulas priekšlikums

5. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(ba) palīdzēt un atbalstīt nevalstiskās organizācijas (NVO) un citas organizācijas, kuras darbojas vardarbības novēršanas un apkarošanas jomā;

Grozījums Nr. 34

Regulas priekšlikums

5. pants – 1. punkts – bb apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(bb) veicināt un atbalstīt nevalstiskās apvienības un organizācijas, kas jo īpaši strādā cilvēku tirdzniecības novēršanas, atklāšanas, aizsardzības pret to un upuru atbalsta jomā;

Grozījums Nr. 35

Regulas priekšlikums

5. pants – 1. punkts – bc apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(bc) atbalstīt apvienības un apvienību tīklus, tostarp starptautiskos sadarbības tīklus, kas darbojas sadarbības jomā; veicināt informācijas, paraugprakses un darbības modeļu apmaiņu psiholoģiskās un juridiskās palīdzības jomā un/vai ekonomiskā un sociālā atbalsta jomā; kā arī atbalstīt no vardarbības cietušo reintegrāciju sabiedrībā;

Grozījums Nr. 36

Regulas priekšlikums

5. pants – 1. punkts – bd apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(bd) atbalstīt apvienību un nevalstisko organizāciju informācijas, paraugprakses un intervences modeļu apmaiņu vardarbības upuru rehabilitācijas un sociālās reintegrācijas jomā, vienlaikus nodrošinot sinerģiju ar programmu „Tiesiskums”;

Grozījums Nr. 37

Regulas priekšlikums

5. pants – 1. punkts – be apakšpunkts (jauns)

(be) atbalsīt apvienības, kas piedāvā palīdzību sievietēm, kuras kļuvušas par diskriminācijas upuriem darba vietā vai sabiedrībā;

Grozījums Nr. 38

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(a) analītiskas darbības, piemēram, datu un statistikas datu vākšana; kopējas metodoloģijas un, vajadzības gadījumā, rādītāju vai kritēriju izstrāde; pētījumi, izpēte, analīze un apskati; izvērtējumi un ietekmes novērtējumi; norāžu, ziņojumu un izglītojošu materiālu izstrāde; uzraudzība un izvērtējums, kā tiek transponēti un piemēroti Savienības tiesību akti un īstenoti Savienības politikas virzieni; darba grupas, semināri, ekspertu sanāksmes, konferences;

Grozījums

(a) analītiskas darbības, piemēram, **regulāra salīdzināmu un atsevišķi sadalītu** datu un statistikas datu vākšana, **tostarp attiecībā uz citu veidu un visdažādāko vardarbību no fiziskiem uzbrukumiem līdz emocionālai vardarbībai pret bērniem, pusaudžiem, sievietēm un citām riska grupām;** kopējas metodoloģijas un, vajadzības gadījumā, rādītāju vai kritēriju izstrāde, **nodrošinot, ka šie dati un informācija ir sadalīti pa dzimumiem;** pētījumi, izpēte, analīze un apskati; izvērtējumi un ietekmes novērtējumi; norāžu, ziņojumu un izglītojošu materiālu izstrāde; uzraudzība un izvērtējums, kā tiek transponēti un piemēroti Savienības tiesību akti un īstenoti Savienības politikas virzieni; darba grupas, semināri, ekspertu sanāksmes, konferences, **ietverot vispārēju un horizontālu uz dzimumu līdztiesību balstītu pieeju;**

Grozījums Nr. 39

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(b) mācību pasākumi, piemēram,

Grozījums

(b) mācību pasākumi, piemēram,

darbinieku apmaiņa, darba grupas, semināri, pasniedzēju apmācība, tiešsaistes vai cita veida mācību moduļu izstrāde;

darbinieku apmaiņa, darba grupas, semināri, pasniedzēju apmācība, tiešsaistes vai cita veida mācību moduļu izstrāde ***ciešā sadarbībā ar pilsoniskās sabiedrības organizācijām un ekspertiem ietver globālu un horizontālu uz dzimumu līdztiesību balstītu pieeju; attiecīgā gadījumā šie pasākumi ietver dzimumu līdztiesības un pretdiskriminācijas aspektus un to mērķis ir nepieļaut, apkarot un apzināt uz dzimumu balstītu vardarbību un veicināt vienlīdzību starp vīriešiem un sievietēm;***

Grozījums Nr. 40

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(ba) kampaņas cīņai pret dzimumu stereotipiem un sievietes tēla kā tirgus preces izmantošanu plašsaziņas līdzekļos;

Grozījums Nr. 41

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(c) savstarpēja mācīšanās, sadarbība, izpratnes veidošanas un izplatīšanas darbības, piemēram, labas prakses, inovatīvu pieeju un pieredzes apzināšana un apmaiņa, salīdzinošas izvērtēšanas organizēšana; konferenču un semināru organizēšana; izpratnes veidošanas un informācijas kampaņu, *kampaņu* un pasākumu *plašsaziņas līdzekļos* organizēšana, tostarp korporatīvā komunikācija par Eiropas Savienības politiskajām prioritātēm; materiālu vākšana un publicēšana, izplatot informāciju un programmas rezultātus; sistēmu un rīku, kuros izmanto informācijas un

(c) savstarpēja mācīšanās, sadarbība, izpratnes veidošanas un izplatīšanas darbības, piemēram, labas prakses, inovatīvu pieeju un pieredzes apzināšana un apmaiņa, salīdzinošas izvērtēšanas organizēšana; konferenču un semināru organizēšana; izpratnes veidošanas un informācijas kampaņu, *plašsaziņas līdzekļu kampaņu* un ***konkrētām grupām paredzētu pasākumu organizēšana, tostarp kampaņas par vardarbības novēršanu un apkarošanu un*** korporatīvā komunikācija par Eiropas Savienības politiskajām prioritātēm; materiālu vākšana un publicēšana, izplatot informāciju un

komunikācijas tehnoloģijas, izstrāde, izmantošana un uzturēšana;

programmas rezultātus; sistēmu un rīku, kuros izmanto informācijas un komunikācijas tehnoloģijas, izstrāde, izmantošana un uzturēšana; **ar šiem pasākumiem ir jānodrošina, ka tiek ietverta horizontāla un vispārēja uz dzimumu līdztiesību balstīta pieeja, kuras uzmanības centrā ir līdztiesības veicināšana starp sievietēm un vīriešiem, nediskriminācija un sieviešu ietekmes palielināšana;**

Grozījums Nr. 42

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(d) atbalsts galvenajiem dalībniekiem, piemēram, atbalsts dalībvalstīm, tām īstenojot Savienības tiesību aktus un politiku; atbalsts galvenajiem Eiropas līmeņa sadarbības tīkliem, kuru darbība ir saistīta ar programmas mērķu īstenošanu; Eiropas līmeņa sadarbības tīklu veidošana starp specializētām struktūrām un organizācijām, valstu, reģionu un vietējām iestādēm; ekspertu sadarbības tīklu finansēšana; Eiropas līmeņa novērošanas punktu finansēšana.

Grozījums

(d) atbalsts galvenajiem dalībniekiem, piemēram, atbalsts dalībvalstīm, tām īstenojot Savienības tiesību aktus un politiku; atbalsts galvenajiem Eiropas līmeņa sadarbības tīkliem, kuru darbība ir saistīta ar programmas mērķu īstenošanu; **atbalsts ar darbību dotācijām un rīcības dotācijām NVO un citām organizācijām, kas cenšas īstenot programmas mērķus, jo īpaši apkarot vardarbību pret bērniem un sievietēm;** Eiropas līmeņa sadarbības tīklu veidošana starp specializētām struktūrām un organizācijām, valstu, reģionu un vietējām iestādēm; ekspertu sadarbības tīklu finansēšana; **atbalsta programmu izveide un īstenošana cietušajiem un riska grupām vardarbības novēršanas un apkarošanas jomā;** Eiropas līmeņa novērošanas punktu finansēšana.

Grozījums Nr. 43

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts – da apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(da) darbības, kas īpaši paredzētas, lai veicinātu dzimumu līdztiesības un nediskriminācijas principus, un efektīvi pasākumi, lai apkarotu visu veidu vardarbību pret sievietēm.

Grozījums Nr. 44

**Regulas priekšlikums
7. pants – 1.a punkts (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(1a) Lai nodrošinātu ar programmu īstenoto mērķu un darbību nepārtrauktību, ikgadējais finansējuma līmenis katrai jomai neatšķiras būtiski, ja vien tam nav objektīva pamatojuma, kas ir pienācīgi dokumentēts un savlaicīgi paziņots iepriekš.

Grozījums Nr. 45

**Regulas priekšlikums
7. pants – 2.a punkts (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(2a) Katram 4. panta 1) punktā paredzētajam regulas mērķim nodrošina salīdzināmu vai lielāku finansiālo atbalstu, ņemot vērā finansējumu, kas paredzēts saistībā ar programmām, kuras minētas 13. pantā, laikposmā no 2007. līdz 2013. gadam. Piešķirot finansējumu šīm gada darba programmu jomām, Komisija ņem vērā Savienības prioritātes un vajadzību saglabāt atbilstīgu un taisnīgu finansējuma līmeni visām 4. panta 1. punktā minētajām jomām.

Grozījums Nr. 46

PE491.176v02-00

88/125

RR\1010576LV.doc

Regulas priekšlikums
8. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Lai īstenotu programmu, Komisija pieņem gada darba programmas īstenošanas aktu veidā. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 9. panta 2. punktā minēto konsultēšanās procedūru.

Grozījums

2. Lai īstenotu programmu, Komisija pieņem gada darba programmas ***attiecībā uz mērķiem, kas minēti 4. panta 1. punktā, un darbībām, kas minētas 5. pantā,*** īstenošanas aktu veidā. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 9. panta 2. punktā minēto konsultēšanās procedūru.

Pamatojums

Ierosinātā regula neietver informāciju par to, kā finansējums tiks piešķirts dažādām prioritātēm un darbībām visa gada laikā, un nesniedz garantijas par ik gadu paredzamu finansējuma līmeni īpašajiem mērķiem un programmām. Visu cilvēku līdztiesības veicināšana, nediskriminācijas principa īstenošana, vienlīdzības veicināšana starp sievietēm un vīriešiem un vardarbības apkarošana pret sievietēm, bērniem un citām neaizsargātām personām prasa noturīgu un paredzamu finansējumu katru gadu. Turklāt Eiropas tīkliem, kas strādā ar šiem jautājumiem, ir vajadzīgs noturīgs un paredzams finansējums, lai tie varētu efektīvi turpināt darbu ar saviem dalībniekiem. Programmas juridiskajā tekstā ir jānodrošina dažas norādes uz to, ka finansējums darbībām šajās jomās būs pieejams katru gadu.

Grozījums Nr. 47

Regulas priekšlikums
8. pants – 3.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(3a) Atbilstīgu un taisnīgu finansiālā atbalsta sadalījumu starp dažādām jomām, uz kurām attiecas šī regula, nodrošina, ņemot vērā tā finansējuma līmeni iepriekšējām 13. pantā minētajām 2007.–2013. gada programmām. Pieņemot lēmumu par finansējuma sadali starp šīm gada darba programmu jomām, Komisija ņem vērā vajadzību palielināt finansējumu visiem 4. panta 1. punktā minētajiem īpašajiem mērķiem.

Grozījums Nr. 48

Regulas priekšlikums 12. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Komisija regulāri uzrauga programmu, lai sekotu, kā tiek īstenotas tās darbības, ko veic saskaņā ar programmu darbības jomās, kuras minētas 5. panta 1. punktā, un kā tiek sasniegti konkrētie mērķi, kas minēti 4. pantā. Uzraudzība dod arī iespēju novērtēt veidu, kādā programmas darbībās tiek risināti dzimumu līdztiesības un diskriminācijas aizlieguma jautājumi. ***Vajadzības gadījumā*** rādītāji jāsadala atsevišķos rādītājos par dzimumu, vecumu un invaliditāti.

Grozījums

1. Komisija regulāri uzrauga programmu, lai sekotu, kā tiek īstenotas tās darbības, ko veic saskaņā ar programmu darbības jomās, kuras minētas 5. panta 1. punktā, un kā tiek sasniegti konkrētie mērķi, kas minēti 4. pantā. Uzraudzība dod arī iespēju novērtēt veidu, kādā programmas darbībās tiek risināti dzimumu līdztiesības, ***vardarbības apkaršanas u aizsardzības pret to*** un diskriminācijas aizlieguma jautājumi. Rādītāji jāsadala atsevišķos rādītājos par dzimumu, vecumu un invaliditāti.

Grozījums Nr. 49

Regulas priekšlikums 12. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Starpposma novērtējuma ziņojumā atspoguļo programmas mērķu sasniegšanu, līdzekļu izmantošanas efektivitāti un programmas Eiropas mēroga pievienoto vērtību, lai noteiktu, vai pēc 2020. gada ir jāatjauno, jāmaina vai jāpārtrauc finansējums tajās jomās, uz kurām attiecas programma. Tajā atspoguļo arī programmas vienkāršošanas iespējas, tās iekšējo un ārējo saderību, kā arī to, vai visi mērķi un darbības joprojām ir būtiski. Tajā ņem vērā 13. pantā minēto programmu ex post novērtējumu rezultātus.

Grozījums

3. Starpposma novērtējuma ziņojumā atspoguļo programmas mērķu sasniegšanu, līdzekļu izmantošanas efektivitāti un programmas Eiropas mēroga pievienoto vērtību, lai noteiktu, vai pēc 2020. gada ir jāatjauno, jāmaina vai jāpārtrauc finansējums tajās jomās, uz kurām attiecas programma. Tajā atspoguļo arī programmas vienkāršošanas iespējas, tās iekšējo un ārējo saderību, kā arī to, vai visi mērķi un darbības joprojām ir būtiski. Tajā ņem vērā 13. pantā minēto programmu ex post novērtējumu rezultātus. ***Starpposma izvērtējumā Komisija, finansējot svarīgākos dalībniekus, būtiskākos Eiropas līmeņa tīklus, ekspertu tīklus vai Eiropas līmeņa novērošanas punktus, jo īpaši ziņo par dotācijām darbības***

izdevumiem.

Grozījums Nr. 50

Regulas priekšlikums

12. pants – 4.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(4a) Kopējo un īpašo mērķu, kas minēti 3. pantā un 4. panta 1. punktā, īstenošanas novērtējuma pamatā ir izmērāmi, pa dzimumiem sadalīti darbības rādītāji. Eiropas pievienotā vērtība attiecībā uz galvenās prioritātes – dzimumu līdztiesības un vardarbības apkarošanu pret sievietēm – sasniegšanu ir nozīmīgākais kritērijs.

Grozījums Nr. 51

Regulas priekšlikums

12. pants – 4.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(4b) Ir jānodrošina, ka starpposma novērtējuma ziņojumā un ex-post novērtējuma ziņojumā tiek iekļauta horizontāla un vispārēja uz dzimumu līdztiesību balstīta pieeja un ka novērtējuma secinājumi tiek balstīti uz dzimumspecifiskiem rādītājiem un datiem, kas sadalīti pa dzimumiem.

PROCEDŪRA

Virsraksts	Programmas „Tiesības un pilsonība” izveide laikposmam no 2014. līdz 2020. gadam
Atsauces	COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)
Atbildīgā komiteja Datums, kad paziņoja plenārsēdē	LIBE 15.12.2011
Atzinumu sniedz Datums, kad paziņoja plenārsēdē	FEMM 15.12.2011
Komiteju iesaistīšanas procedūra - datums, kad paziņoja plenārsēdē	24.5.2012
Atzinumu sagatavoja Iecelšanas datums	Regina Bastos 22.11.2011
Izskatīšana komitejā	10.7.2012 3.9.2012
Pieņemšanas datums	19.9.2012
Galīgais balsojums	+: 25 -: 1 0: 3
Komitejas locekļi, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Regina Bastos, Marije Cornelissen, Edite Estrela, Iratxe García Pérez, Zita Gurmai, Mikael Gustafsson, Mary Honeyball, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nicole Kiil-Nielsen, Silvana Koch-Mehrin, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Astrid Lulling, Barbara Matera, Krisztina Morvai, Norica Nicolai, Joanna Senyszyn, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Britta Thomsen, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská, Inês Cristina Zuber
Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Silvia Costa, Mariya Gabriel, Ana Miranda, Doris Pack, Antigoni Papadopoulou, Licia Ronzulli, Angelika Werthmann

19.7.2012

BUDŽETA KOMITEJAS ATZINUMS

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido programmu „Tiesības un pilsonība” laikposmam no 2014. gada līdz 2020. gadam
(COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

Atzinumu sagatavoja: *Barbara Matera*

ĪSS PAMATOJUMS

Komisija ir iesniegusi priekšlikumu programmai „Tiesības un pilsonība” laikposmam no 2014. gada līdz 2020. gadam kā daļu no turpmākās daudzgadu finanšu shēmas (DFS). Programmas vispārīgais mērķis ir dot ieguldījumu tādas telpas izveidē, kurā tiek atbalstītas un aizsargātas personas tiesības, kas paredzētas Līgumā par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Savienības Pamattiesību hartā.

Tiecoties panākt vienkāršošanu un racionalizēšanu, programma „Tiesības un pilsonība” turpinās trīs esošās programmas: Pamattiesības un pilsonība, *Daphne III*, un Nodarbinātības un sociālās solidaritātes programmas (PROGRESS) iedaļas „Diskriminācijas apkarošana un dažādība” un „Dzimumu līdztiesība”. Pēc ietekmes novērtējuma Komisija ir secinājusi, ka šo programmu apvienošana ļaus panākt labāku pieeju finansēšanai cilvēktiesību, nediskriminācijas, datu aizsardzības un pilsonības jomā.

Programma „Tiesības un pilsonība” pievēršas pieciem konkrētiem mērķiem:

- veicināt to tiesību izmantošanu, kas izriet no Savienības pilsonības;
- atbalstīt diskriminācijas aizlieguma principu efektīvu īstenošanu, tostarp attiecībā uz diskrimināciju dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ, kā arī atbalstīt sieviešu un vīriešu līdztiesību, invalīdu un vecu ļaužu tiesības;
- nodrošināt personas datu aizsardzību augstā līmenī;
- veicināt bērnu tiesību ievērošanu;
- dot tiesības patērētājiem un uzņēmumiem iekšējā tirgū pārdot un pirkt, savstarpēji uzticoties, nostiprinot tās tiesības, kas izriet no Savienības tiesību aktiem patērētāju tiesību aizsardzības jomā, un atbalstot uzņēmējdarbības brīvību iekšējā tirgū, veicot pārrobežu darījumus.

Atzinuma sagatavotāja pauž bažas, ka, salīdzinot ar pašreizējo finansēšanas periodu, tādi jautājumi kā bērnu, jauniešu un sieviešu aizsardzība pret vardarbību visās tās izpausmēs, cilvēku tirdzniecības un seksuālās izmantošanas apkarošana un dzimumu problēmas un integrēta pieeja dzimumu līdztiesības nodrošināšanai nav plaši aplūkoti priekšlikumā par jauno periodu un tādēļ var nesaņemt pietiekamu uzmanību un finansējumu.

Komisijas priekšlikumā paziņots, ka galvenie rādītāji šo mērķu sasniegšanas novērtēšanai cita starpā būs izpratne par to, kā tiek ievērotas, izmantotas un īstenotas šīs tiesības, un sūdzību skaits. Atzinuma sagatavotāja atgādina, ka izpratne un sūdzību skaits nav ideāli rādītāji progresa noteikšanai. Tos, iespējams, ietekmē liels tādu faktoru skaits, no kuriem daudzi ir ārpus programmas „Tiesības un pilsonība” kompetences. Arī sūdzību skaita samazināšanās

nevar apliecināt programmas sasniegumus.

Programmas īstenošanai paredzētās finanšu apropriācijas laikposmā no 2014. gada 1. janvāra līdz 2020. gada 31. decembrim būs EUR 439 miljoni (pašreizējās cenās). Neņemot vērā inflāciju un programmas pielāgojumus, to līdzekļu apjoms, kuri paredzēti tieslietu jomas turpmākai izveidei Eiropas Savienībā, ir salīdzināms ar pašreizējās DFS finansējumu.

Komisijas ierosinātā programma „Tieslietas un pilsonība” laikposmam no 2014. gada līdz 2020. gadam būtu jāapstiprina ar šādiem grozījumiem.

GROZĪJUMI

Budžeta komiteja aicina par šo jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Grozījums Nr. 1

Normatīvās rezolūcijas projekts

1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a norāda, ka likumdošanas iniciatīvā noteiktais finansējums ir tikai norāde likumdošanas iestādei un ka tas nevar būt nemainīgs, kamēr netiek panākta vienošanās par priekšlikumu regulai, ar ko nosaka daudzgadu finanšu shēmu 2014.–2020. gadam;

Grozījums Nr. 2

Normatīvās rezolūcijas projekts

1.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.b atgādina par 2011. gada 8. jūnija rezolūciju par ieguldījumu nākotnē — jaunu daudzgadu finanšu shēmu (DFS) konkurētspējīgai, ilgtspējīgai un iekļaujošai Eiropai¹; vēlreiz norāda, ka nākamajā DFS ir nepieciešami pietiekami papildu resursi, lai dotu iespēju

Savienībai īstenot tās pašreizējās politikas prioritātes un jaunus uzdevumus, kas paredzēti Lisabonas līgumā, kā arī reaģēt uz neparedzētiem notikumiem; prasa Padomei, ja tā šai pieejai nepiekrīt, skaidri norādīt, no kurām politikas prioritātēm vai projektiem būtu iespējams pilnībā atteikties, neraugoties uz to pierādīto Eiropas pievienoto vērtību; norāda — lai arī līdzekļu apjoms nākamajā DFS ir palielināts vismaz par 5 % salīdzinājumā ar apjomu 2013. gadā, tas var tikai daļēji palīdzēt sasniegt Savienības apstiprinātos mērķus un saistības un īstenot Savienības solidaritātes principu;

¹ Pieņemtie teksti, P7_TA(2011)0266.

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums

1.b atsauce (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

*ņemot vērā Eiropas Savienības
Pamattiesību hartu,*

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums

1.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(1a) Eiropas Parlaments 2011. gada 8. jūnija rezolūcijā par ieguldījumu nākotnē — jaunu daudzgadu finanšu shēmu (DFS) konkurētspējīgai, ilgtspējīgai un iekļaujošai Eiropai uzsvēra, ka Savienības pilsonības veicināšana tieši ietekmē Eiropas iedzīvotāju ikdienas dzīvi un uzlabo

*izpratni par Savienības politikas virzienu
sniegtajām iespējām, kā arī viņu
pamattiesībām, kas paredzētas Eiropas
Pamattiesību hartā un līgumos; ir
pārliecināts, ka pilsonības jomā ir
jānodrošina pietiekams finansējums.*

¹ Pieņemtie teksti, P7_TA(2011)0266.

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums

9.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

*(9a) Finansēšanas struktūru
racionalizācija un vienkāršošana nedrīkst
novest pie pieejamo finanšu resursu
apjoma samazināšanās salīdzinājumā ar
iepriekšējām 2007.–2013. gada
programmām. Lai atvieglotu iespējamo
pieteikumu iesniedzēju piekļuvi, būtu
jāvienkāršo arī piemērošanas procedūras
un finanšu pārvaldības prasības un
jāierobežo administratīvais slogs. Prasa
nodrošināt, lai uzaicinājumi iesniegt
piedāvājumus un tiem pievienotie
dokumenti būtu pieejami visās Eiropas
Savienības oficiālajās valodās.*

Pamatojums

Skatīt K. Göncz sagatavoto 8. grozījumu.

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums

11.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

*(11a) Izdevumu izpildes un kvalitātes
uzlabošanai vajadzētu būt programmas
mērķu sasniegšanas pamatprincipiem,*

nodrošinot finanšu resursu optimālu izmantošanu;

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums
14.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(14a) Ir svarīgi nodrošināt saprātīgu programmas finanšu pārvaldību un to pēc iespējas efektīvāku un lietotājam draudzīgāku izpildi, nodrošinot arī tiesisko noteiktību un programmas pieejamību visiem dalībniekiem.

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums
3. pants

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

Programmas vispārīgais mērķis ir **dot ieguldījumu tādas telpas izveidē**, kurā tiek atbalstītas un aizsargātas personas tiesības, kas paredzētas Līgumā par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Savienības Pamattiesību hartā.

Programmas vispārīgais mērķis ir **turpināt attīstīt telpu**, kurā tiek atbalstītas un aizsargātas personas tiesības, kas paredzētas Līgumā par Eiropas Savienības darbību un Eiropas Savienības Pamattiesību hartā.

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums
4. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Lai sasniegtu 3. pantā noteikto vispārīgo mērķi, programmai ir šādi konkrētie mērķi:
a) veicināt to tiesību izmantošanu, kas izriet no Savienības pilsonības;
b) atbalstīt diskriminācijas aizlieguma

1. Lai sasniegtu 3. pantā noteikto vispārīgo mērķi, programmai ir šādi konkrētie mērķi:
a) veicināt to tiesību izmantošanu, kas izriet no Savienības pilsonības;
b) atbalstīt diskriminācijas aizlieguma

principu efektīvu īstenošanu, tostarp attiecībā uz diskrimināciju dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ, kā arī atbalstīt sieviešu un vīriešu līdztiesību, invalīdu un vecu ļaužu tiesības;

c) nodrošināt personas datu aizsardzību augstā līmenī;

d) veicināt bērnu tiesību ievērošanu;

e) dot tiesības patērētājiem un uzņēmumiem iekšējā tirgū pārdot un pirkt, savstarpēji uzticoties, nostiprinot tās tiesības, kas izriet no Savienības tiesību aktiem patērētāju tiesību aizsardzības jomā, un atbalstot uzņēmējdarbības brīvību iekšējā tirgū, veicot pārrobežu darījumus.

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums

4. pants– 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Lai novērtētu 1. punktā minēto mērķu sasniegšanas pakāpi, cita starpā rādītājs ir Eiropas mēroga izpratne par to, kā tiek ievērotas, izmantotas un īstenotas šīs tiesības un sūdzību skaits.

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

principu efektīvu īstenošanu, tostarp attiecībā uz diskrimināciju dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ, kā arī atbalstīt sieviešu un vīriešu līdztiesību **un integrētu pieeju dzimumu līdztiesības nodrošināšanai**, invalīdu un vecu ļaužu tiesības;

c) nodrošināt personas datu aizsardzību augstā līmenī;

d) veicināt bērnu tiesību ievērošanu, **bērnu, jauniešu un sieviešu aizsardzību pret vardarbību visās tās izpausmēs, cilvēku tirdzniecības un seksuālās izmantošanas apkarošanu**;

e) dot tiesības patērētājiem un uzņēmumiem iekšējā tirgū pārdot un pirkt, savstarpēji uzticoties, nostiprinot tās tiesības, kas izriet no Savienības tiesību aktiem patērētāju tiesību aizsardzības jomā, un atbalstot uzņēmējdarbības brīvību iekšējā tirgū, veicot pārrobežu darījumus.

Grozījums

2. Lai novērtētu 1. punktā minēto mērķu sasniegšanas pakāpi, cita starpā rādītājs ir Eiropas mēroga izpratne par to, kā tiek ievērotas, izmantotas un īstenotas šīs tiesības, **uzlabots dalībvalstu statuss starptautiski atzītos cilvēktiesību indeksos un veiksmīgi atrisināto sūdzību skaits.**

Komisijas ierosinātais teksts

c) savstarpēja mācīšanās, sadarbība, izpratnes veidošanas un izplatīšanas darbības, piemēram, labas prakses, inovatīvu pieeju un pieredzes apzināšana un apmaiņa, salīdzinošas izvērtēšanas organizēšana; konferenču un semināru organizēšana; izpratnes veidošanas un informācijas kampaņu, kampaņu un pasākumu plašsaziņas līdzekļos organizēšana, tostarp **korporatīvā** komunikācija par Eiropas Savienības politiskajām prioritātēm; materiālu vākšana un publicēšana, izplatot informāciju un programmas rezultātus; sistēmu un rīku, kuros izmanto informācijas un komunikācijas tehnoloģijas, izstrāde, izmantošana un uzturēšana;

Grozījums

c) savstarpēja mācīšanās, sadarbība, izpratnes veidošanas un izplatīšanas darbības, piemēram, labas prakses, inovatīvu pieeju un pieredzes apzināšana un apmaiņa, salīdzinošas izvērtēšanas organizēšana; konferenču un semināru organizēšana; izpratnes veidošanas un informācijas kampaņu, kampaņu un pasākumu plašsaziņas līdzekļos organizēšana, tostarp komunikācija par Eiropas Savienības politiskajām prioritātēm; materiālu vākšana un publicēšana, izplatot informāciju un programmas rezultātus; sistēmu un rīku, kuros izmanto informācijas un komunikācijas tehnoloģijas, izstrāde, izmantošana un uzturēšana;

Pamatojums

Korporatīvā komunikācija par ES politiskajām prioritātēm jau tiek finansēta ES 16. budžeta sadaļas „Komunikācija” ietvaros.

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums

7. pants – 1. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Programmas īstenošanai paredzētais finansējums ir EUR 439 miljoni.

Grozījums

Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas .../... Iestāžu nolīguma par sadarbību budžeta jautājumos un pareizu finanšu pārvaldību [17.] punkta nozīmē Programmas īstenošanai paredzētais finansējums ***laikposmā no 2014. līdz 2020. gadam, kas ikgadējā budžeta piešķiruma procedūras laikā ir budžeta lēmēinstitūcijas galvenā atsauce***, ir EUR 439 miljoni.

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums

7. pants – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Budžeta lēmējinstītūcija apstiprina pieejamās gada apropriācijas, **ievērojot daudzgadu finanšu shēmu, kas izveidota ar Padomes Regulu (ES, Euratom) Nr. XX/XX (... gada ...), ar ko nosaka daudzgadu finanšu shēmu 2014.–2020. gadam.**

Grozījums

3. Budžeta lēmējstāde apstiprina pieejamās gada apropriācijas, **neskarot noteikumus, kas paredzēti regulā, ar ko nosaka daudzgadu finanšu shēmu 2014.–2020. gadam, un Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas XX/201z Iestāžu nolīgumā par sadarbību budžeta jautājumos un pareizu finanšu pārvaldību.**

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums

10. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Komisija sadarbībā ar dalībvalstīm nodrošina vispārēju saskanību, papildināmību un sinerģiju ar pārējiem Savienības instrumentiem, cita starpā ar programmu „Tiesiskums”, programmu „Eiropa pilsoņiem” un programmām šādās jomās: iekšlietas; nodarbinātība un sociālie jautājumi; veselības un patērētāju tiesību aizsardzība; izglītība, arodmācība, jaunatne un sports; informācijas sabiedrība; paplašināšanās, jo īpaši ar Pirmspievienošānās palīdzības instrumentu un fondiem, kas darbojas saskaņā ar vienoto stratēģisko satvaru (VSS fondi).

Grozījums

1. Komisija sadarbībā ar dalībvalstīm nodrošina vispārēju saskanību, papildināmību un sinerģiju ar pārējiem Savienības instrumentiem, cita starpā ar programmu „Tiesiskums”, programmu „Eiropa pilsoņiem” un programmām šādās jomās: iekšlietas; nodarbinātība un sociālie jautājumi; veselības un patērētāju tiesību aizsardzība; izglītība, arodmācība, jaunatne un sports; informācijas sabiedrība; paplašināšanās, jo īpaši ar Pirmspievienošānās palīdzības instrumentu un fondiem, kas darbojas saskaņā ar vienoto stratēģisko satvaru (VSS fondi). **Komisija arī nodrošina vispārēju konsekvenci, papildināmību un sinerģiju ar ES aģentūrām, kuru pilnvaras aptver tās pašas jomas, ko aptver programma.**

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums 10. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Programmas finansējumu var izmantot kopā ar citiem Savienības instrumentiem, jo īpaši programmu „Tiesiskums”, lai īstenotu darbības, kas atbilst abu programmu mērķiem. Darbībai, kurai piešķirts finansējums no programmas, var piešķirt finansējumu arī no programmas „Tiesiskums” – ar nosacījumu, ka finansējums neseģs vienus un tos pašus izmaksu posteņus.

Grozījums

2. Programmas finansējumu var izmantot kopā ar citiem Savienības instrumentiem, jo īpaši programmu „Tiesiskums”, lai īstenotu darbības, kas atbilst abu programmu mērķiem. Darbībai, kurai piešķirts finansējums no programmas, var piešķirt finansējumu arī no programmas „Tiesiskums” – ar nosacījumu, ka finansējums neseģs vienus un tos pašus izmaksu posteņus. ***Būtu jāizvairās no līdzekļiem no diviem izcelsmes avotiem, skaidri norādot līdzekļu avotus katrai izdevumu kategorijai saskaņā ar saprātīgas finanšu pārvaldības principu.***

Pamatojums

Nav skaidri nosacījumi, saskaņā ar kuriem finansējumu var dalīt starp dažādām programmām. Papildu problēma ir līdzekļu izklieģtība vairākos nelielos projektos.

PROCEDŪRA

Virsraksts	Programmas „Tiesības un pilsonība” izveide laikposmam no 2014. līdz 2020. gadam
Atsauces	COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)
Atbildīgā komiteja Datums, kad paziņoja plenārsēdē	LIBE 15.12.2011
Atzinumu sniedzā Datums, kad paziņoja plenārsēdē	BUDG 15.12.2011
Atzinumu sagatavoja Iecelšanas datums	Barbara Matera 6.2.2012
Pieņemšanas datums	12.7.2012
Galīgais balsojums	+ : 28 - : 3 0 : 2
Komitejas locekļi, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Jean Louis Cottigny, Jean-Luc Dehaene, Isabelle Durant, James Elles, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Lucas Hartong, Jutta Haug, Monika Hohlmeier, Anne E. Jensen, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, Barbara Matera, Claudio Morganti, Juan Andrés Naranjo Escobar, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, Alda Sousa, Helga Trüpel
Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Alexander Alvaro, Bendt Bendtsen, Frédéric Daerden, Gerben-Jan Gerbrandy, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Jutta Steinruck, Theodor Dumitru Stolojan, Nils Torvalds
Aizstājēji (187. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsošanā	Leonardo Domenici

18.9.2012

JURIDISKĀS KOMITEJAS ATZINUMS

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido programmu „Tiesības un pilsonība” laikposmam no 2014. gada līdz 2020. gadam
(COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

Atzinumu sagatavoja: *Klaus-Heiner Lehne*

ĪSS PAMATOJUMS

Programmas „Tiesības un pilsonība” no 2014. gada līdz 2020. gadam uzdevums ir īstenot Stokholmas programmas mērķus, veicinot un aizsargājot pilsoņu tiesības, kuras piešķirtas ar Eiropas līgumiem un Pamattiesību hartu.

Daudzas no problēmām, par kurām ziņo pilsoņi, īstenojot savas tiesības brīvi pārvietoties, rada fakts, ka viņi vai valsts iestādes, ar kurām tie saskaras, nav pietiekami informētas par viņu tiesību esamību vai apmēru atbilstoši līgumiem. Šīs programmas visaptverošais mērķis ir labot šo situāciju.

Šī programma turpinās pašreizējās programmas: Pamattiesības un pilsonība, *Daphne III* un (daļēji) PROGRESS. Jaunā visaptverošā programma apvienos pašreizējo programmu mērķus, lai nodrošinātu lielāku elastīgumu, pieņemot lēmumus par līdzekļu sadalījumu konkrētiem projektiem.

Juridiskā komiteja uzskata, ka tas ļaus Eiropas Savienībai turpināt veicināt piekļuvi tiesībām, un cer, ka jauna vienota programma šajā jomā radīs sinerģiju un lielāku ietekmi.

Šī programma papildinās saistīto Tiesiskuma programmu (2014.–2020. gadam), par kuru līdzatbildīga ir Juridiskā komiteja kopā ar Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju.

Ņemot vērā izmantotos tiesiskos pamatus, programmas līdzekļi attieksies uz šādām jomām: cīņa pret diskrimināciju (LESD 19. panta 2. punkts), tiesības brīvi pārvietoties (LESD 21. panta 2. punkts), iekšējais tirgus (LESD 114. pants), sabiedrības veselība (LESD 168. pants), patērētāju aizsardzība (LESD 169. pants) un administratīvais atbalsts dalībvalstīm, ietverot informācijas apmaiņu un apmācību (LESD 197. pants).

Komiteja uzskata, ka priekšlikumā minētie vispārīgie (3. pants) un konkrētie (4. pants) mērķi un darbības jomas (5. pants) ir lielā mērā apmierinošas, un tādēļ ierosina plašu programmas atbalstu.

Tomēr komiteja ierosina dažas nelielas izmaiņas regulas projekta noteikumos, galvenokārt, lai nodrošinātu, ka programmas detaļas ir pietiekami precīzas.

Turklāt komiteja uzskata, ka deleģētu aktu izmantošana būtu piemērotāka gada darba programmu pieņemšanai.

GROZĪJUMI

Juridiskā komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums 17. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Attiecībā uz gada darba programmu pieņemšanu būtu jāpiešķir īstenošanas pilnvaras Komisijai. Minētās pilnvaras būtu jāpieņem saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu. Ņemot vērā attiecīgās ikgadējās summas, ietekmi uz budžetu var uzskatīt par nebūtisku. Tādēļ būtu jāpieņem konsultēšanās procedūra.

Grozījums

Attiecībā uz gada darba programmu pieņemšanu pilnvaras pieņemt tiesību aktus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantu būtu jāuztic Komisijai, lai tādējādi būtu iespējams vadīt programmu. Ir īpaši svarīgi, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, atbilstīgi apspriestos, tostarp ar ekspertiem. Komisijai, sagatavojot un izstrādājot deleģētos aktus, būtu jānodrošina vienlaicīga, savlaicīga un atbilstīga attiecīgo dokumentu nosūtīšana Eiropas Parlamentam un Padomei.

Pamatojums

Šā un 6. līdz 15. grozījuma mērķis ir noteikt, ka gada darba programmas veidojas kā deleģēti akti.

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums 4. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Lai novērtētu 1. punktā minēto mērķu sasniegšanas pakāpi, cita starpā rādītājs ir Eiropas mēroga izpratne par to, kā tiek ievērotas, izmantotas un īstenotas šīs tiesības un sūdzību skaits.

Grozījums

2. Lai novērtētu 1. punktā minēto mērķu sasniegšanas pakāpi, cita starpā rādītājs ir **to iedzīvotāju skaits un procentuālā daļa, kurus ir sasniegušas programmas finansētās izpratnes veidošanas darbības, kvalitatīvie dati, kas savākti valstu un Eiropas līmenī, par apmēru, kādā iedzīvotāji ir informēti par viņu tiesībām atbilstoši Savienības tiesību aktiem, un** Eiropas mēroga izpratne par to, kā tiek ievērotas, izmantotas un īstenotas šīs tiesības un sūdzību skaits.

Pamatojums

Šā grozījuma mērķis ir nodrošināt, lai programmas novērtēšanā izmantotie rādītāji ir pietiekami precīzi.

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(c) savstarpēja mācīšanās, sadarbība, izpratnes veidošanas un izplatīšanas darbības, piemēram, labas prakses, inovatīvu pieeju un pieredzes apzināšana un apmaiņa, salīdzinošas izvērtēšanas organizēšana; konferenču un semināru organizēšana; izpratnes veidošanas un informācijas kampaņu, kampaņu un pasākumu plašsaziņas līdzekļos organizēšana, tostarp korporatīvā komunikācija par Eiropas Savienības politiskajām prioritātēm; materiālu vākšana un publicēšana, izplatot informāciju un programmas rezultātus; sistēmu un rīku, kuros izmanto informācijas un komunikācijas tehnoloģijas, izstrāde, izmantošana un uzturēšana;

Grozījums

(c) savstarpēja mācīšanās, sadarbība, **koordinācijas mehānisms pārrobežu sadarbībai**, izpratnes veidošanas un izplatīšanas darbības, piemēram, labas prakses, inovatīvu pieeju un pieredzes apzināšana un apmaiņa, salīdzinošas izvērtēšanas organizēšana; konferenču un semināru organizēšana; izpratnes veidošanas un informācijas kampaņu, kampaņu un pasākumu plašsaziņas līdzekļos organizēšana, tostarp korporatīvā komunikācija par Eiropas Savienības **tiesību aktiem un** politiskajām prioritātēm; materiālu vākšana un publicēšana, izplatot informāciju un programmas rezultātus; sistēmu un rīku, kuros izmanto informācijas un komunikācijas tehnoloģijas izstrāde, izmantošana un uzturēšana, **tostarp dalībvalstu esošo sistēmu un lietojumu pārrobežu savietojamības nodrošināšana**;

Pamatojums

Komiteja uzskata, ka projektā netiek pievērsta pietiekama uzmanība pārrobežu problēmām.

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(d) atbalsts galvenajiem dalībniekiem, piemēram, atbalsts dalībvalstīm, tām

Grozījums

(d) atbalsts galvenajiem dalībniekiem, piemēram, atbalsts dalībvalstīm, tām

īstenojot Savienības tiesību aktus un politiku; atbalsts galvenajiem Eiropas līmeņa sadarbības tīkliem, kuru darbība ir saistīta ar programmas mērķu īstenošanu; Eiropas līmeņa sadarbības tīklu veidošana starp specializētām struktūrām un organizācijām, valstu, reģionu un vietējām iestādēm; ekspertu sadarbības tīklu finansēšana; Eiropas līmeņa novērošanas punktu finansēšana.

īstenojot **un piemērojot** Savienības tiesību aktus un politiku; atbalsts galvenajiem Eiropas līmeņa sadarbības tīkliem, kuru darbība ir saistīta ar programmas mērķu īstenošanu; Eiropas līmeņa sadarbības tīklu veidošana starp specializētām struktūrām un organizācijām, valstu, reģionu un vietējām iestādēm; **izveidoto sadarbības tīklu koordinācijas uzlabošana**; ekspertu sadarbības tīklu finansēšana; Eiropas līmeņa novērošanas punktu finansēšana.

Pamatojums

Komiteja uzskata, ka programmas pasākumu mērķim jābūt arī koordinēšanas uzlabošanai.

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums

6. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Publiskās un/vai privātās struktūras un personas, kas likumīgi veic uzņēmējdarbību citās trešajās valstīs, jo īpaši valstīs, kurās tiek īstenota Eiropas kaimiņattiecību politika, var iesaistīties programmas darbībās, ja tas kalpo šo darbību mērķim.

Grozījums

2. Publiskās un/vai privātās struktūras un personas, kas likumīgi veic uzņēmējdarbību citās trešajās valstīs, jo īpaši valstīs, kurās tiek īstenota Eiropas kaimiņattiecību politika, var iesaistīties programmas darbībās, ja tas kalpo šo darbību mērķim **un ja šīs darbības līdzfinansē attiecīgā trešā valsts.**

Pamatojums

Komiteja uzskata, ka programmām, kas notiek valstīs, uz kurām attiecas Eiropas kaimiņattiecību politika, būtu jāpiemēro prasība, ka tās līdzfinansē attiecīgā trešā valsts.

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums

8. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Īstenošanas pasākumi

Grozījums

Gada darba programmas

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums 8. pants – 1 punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Komisija īsteno Savienības finansiālo atbalstu saskaņā ar Regulu (ES, Euratom) Nr. XX/XX (... gada ...) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Eiropas Savienības gada budžetam.

Grozījums

Saskaņā ar 9. pantu Komisija ir pilnvarota pieņemt deleģētos aktus attiecībā uz gada darba programmu.

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums 8. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Lai īstenotu programmu, Komisija pieņem gada darba programmas īstenošanas aktu veidā. Minētos īstenošanas aktus pieņem saskaņā ar 9. panta 2. punktā minēto konsultēšanās procedūru.

Grozījums

svītrots

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums 8. panta – 3. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

3. Gada darba programmās nosaka pasākumus, kas nepieciešami to īstenošanai, uzaicinājumu iesniegt priekšlikumus prioritātes un visus pārējos elementus, kas noteikti Regulā (ES, Euratom) Nr. XX/XX (... gada ...) par finanšu noteikumiem, ko piemēro Eiropas Savienības gada budžetam.

Grozījums

svītrots

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums 9. pants – virsraksts

Komisijas ierosinātais teksts

Komitejas procedūra

Grozījums

Deleģēšanas īstenošana

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums 9. pants – . punkts

Komisijas ierosinātais teksts

1. Komisijai palīdz komiteja. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums 9. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 4. pantu.

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums 9. pants – 2.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1. Pilnvaras pieņemt deleģētos aktus Komisijai piešķir, ievērojot šajā pantā izklāstītos nosacījumus.

Grozījums

2. Pilnvaras pieņemt 8. pantā minētos deleģētos aktus Komisijai piešķir uz laikposmu no [šīs regulas spēkā stāšanās datuma] līdz 2020. gada 31. decembrim.

Grozījums

2.a Eiropas Parlaments vai Padome jebkurā brīdī var atsaukt 8. pantā minēto pilnvaru deleģējumu. Ar lēmumu par atsaukšanu izbeidz tajā norādīto pilnvaru deleģēšanu. Lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc tā publicēšanas

*Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī vai
vēlākā dienā, kas tajā norādīta. Tas
neskar jau spēkā esošos deleģētos aktus.*

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums 9. pants – 2.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

***2.b Tīklīdz tā ir pieņemusi deleģēto aktu,
Komisija to paziņo vienlaikus Eiropas
Parlamentam un Padomei.***

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums 9. pants – 2.c punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

***2.cSaskaņā ar 8. pantu pieņemts
deleģētais akts stājas spēkā tikai tad, ja
divu mēnešu laikā pēc tā paziņošanas
Eiropas Parlamentam un Padomei ne
Eiropas Parlaments, ne Padome nav
izteikuši iebildumus vai ja līdz minētā
laikposma beigām gan Eiropas
Parlaments, gan Padome ir informējuši
Komisiju par savu nodomu neizteikt
iebildumus. Pēc Eiropas Parlamenta vai
Padomes iniciatīvas šo laikposmu
pagarina par diviem mēnešiem.***

PROCEDŪRA

Virsraksts	Programmas „Tiesības un pilsonība” izveide laikposmam no 2014. līdz 2020. gadam
Atsauces	COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)
Atbildīgā komiteja Datums, kad paziņoja plenārsēdē	LIBE 15.12.2011

Atzinumu sniedza Datums, kad paziņoja plenārsēdē	JURI 15.12.2011
Atzinumu sagatavoja Iecelšanas datums	Klaus-Heiner Lehne 26.6.2012
Izskatīšana komitejā	10.7.2012
Pieņemšanas datums	18.9.2012
Galīgais balsojums	+: 25 -: 0 0: 0
Komitejas locekļi, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Dimitar Stoyanov, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka
Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Piotr Borys, Eva Lichtenberger, Angelika Niebler, Dagmar Roth-Behrendt, József Szájer
Aizstājēji (187. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsošanā	Jacek Włosowicz

16.7.2012

LŪGUMRAKSTU KOMITEJAS ATZINUMS

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejai

par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido programmu „Tiesības un pilsonība” laikposmam no 2014. gada līdz 2020. gadam.
(COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

Atzinumu sagatavoja: *Adina-Ioana Vălean*

ĪSS PAMATOJUMS

Programma „Tiesības un pilsonība 2014.–2020. gadam” turpina iepriekšējās trīs programmas: Pamattiesības un pilsonība”, *Daphne II* un „Nodarbinātības un sociālās solidaritātes

programmas” (*PROGRESS*) iedaļas „Diskriminācijas apkarošana un dažādība” un „Dzimumu līdztiesība”.

Šai programmai vajadzētu veicināt tiesības, kas izriet no Eiropas pilsonības, diskriminācijas aizlieguma un sieviešu un vīriešu līdztiesības principiem, tiesībām uz personas datu aizsardzību, bērnu tiesībām un tiesībām, kas izriet no Eiropas tiesību aktiem patērētāju tiesību aizsardzības jomā.

Lūgumrakstu komiteja saņem ievērojamu skaitu lūgumrakstu saistībā ar jomu, uz ko attiecas šajā programmā paredzētie mērķi. Daži lūgumraksta iesniedzēji un organizācijas norāda uz to, cik svarīgs ir finansējums, un pauž bažas par grūtībām piekļūt līdzekļiem. Tādēļ ir nepieciešama saprātīga, pieejama un pārredzama līdzekļu piešķiršana. Līdzekļi ir jāpiešķir ne tikai galvenajiem Eiropas līmeņa tīkliem, bet arī valstu projektiem, ko iesniegušas nelielas nevalstiskas organizācijas.

Atzinuma sagatavotāja pieprasa labāk īstenot Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvenciju par personu ar invaliditāti tiesībām (*UNCRPD*). Šī konvencija ir pirmais starptautiskais cilvēktiesību instruments, kuram ES pievienojās. Daudzi lūgumraksti liecina par grūtībām, ar kādām saskaras personas ar invaliditāti, un par to, ka šīs personas nevar baudīt minētajā konvencijā paredzētās pamatbrīvības un tiesības. Saskaņā ar 33. panta 2. punkta noteikumiem Lūgumrakstu komiteja ir viens no dalībniekiem, kas iesaistīti šīs konvencijas īstenošanas sistēmas izveidē, un tās uzdevums ir aizsargāt personu ar invaliditāti tiesības.

Īpaša atsauce būtu jāizdara uz Eiropas Savienības Pamattiesību hartu. Par konkrētiem šīs programmas mērķiem būtu jāuzskata arī cīņa pret rasismu un ksenofobiju, integrēta pieeja dzimumu līdztiesībai un vardarbības pret sievietēm, bērniem un jauniešiem novēršana.

GROZĪJUMI

Lūgumrakstu komiteja aicina par jautājumu atbildīgo Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteju ziņojumā iekļaut šādus grozījumus:

Grozījums Nr. 1

Regulas priekšlikums

1. atsauce

Komisijas ierosinātais teksts

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 19. panta 2. punktu, 21. panta 2. punktu, 114., 168., 169. un 197. pantu,

Grozījums

ņemot vērā **Līgumu par Eiropas Savienību, jo īpaši tā 2., 3. un 9. pantu, un Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 8. un 10. pantu**, 19. panta 2. punktu, 21. panta 2. punktu, 114., 168.,

Grozījums Nr. 2

Regulas priekšlikums 1.a atsauce (jauna)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

***ņemot vērā Eiropas Savienības
Pamattiesību hartu,***

Grozījums Nr. 3

Regulas priekšlikums 1. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(1) Eiropas Savienības pamatā ir brīvības, demokrātijas, cilvēktiesību un pamatbrīvību ievērošanas princips un tiesiskuma princips, un šie principi ir dalībvalstīm kopīgi. Katram Savienības pilsonim ir tiesības, kas noteiktas Līgumā. Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, kas, stājoties spēkā Lisabonas līgumam, kļuva saistoša visā Savienībā, ir atspoguļotas tās pamattiesības un pamatbrīvības, ko personas var baudīt Savienībā. Lai tās patiesi darbotos, minētās tiesības būtu jānostiprina un jāievēro. Būtu jāgarantē iespējas pilnībā izmantot šīs tiesības un būtu jānovērš jebkādi šķēršļi, kas to kavētu.

(1) Eiropas Savienības pamatā ir ***cilvēka cieņas ievērošanas***, brīvības, demokrātijas, cilvēktiesību un pamatbrīvību respektēšanas princips un tiesiskuma princips, un šie principi ir dalībvalstīm kopīgi. Katram Savienības pilsonim ir tiesības, kas noteiktas Līgumā. Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, kas, stājoties spēkā Lisabonas līgumam, kļuva saistoša visā Savienībā, ir atspoguļotas tās pamattiesības un pamatbrīvības, ko personas var baudīt Savienībā. Lai tās patiesi darbotos, minētās tiesības būtu ***pienācīgi jāpopularizē***, jānostiprina un jāievēro. Būtu jāgarantē iespējas pilnībā izmantot šīs tiesības un būtu jānovērš jebkādi šķēršļi, kas to kavētu.

Grozījums Nr. 4

Regulas priekšlikums 1.a apsvērums (jauns)

(1a) Kā noteikts Eiropas Savienības Pamattiesību hartas preambulā „Savienība balstās uz nedalāmām, universālām vērtībām – cilvēka cieņu, brīvību, vienlīdzību un solidaritāti; tās pamatā ir demokrātijas un tiesiskuma principi.”

Grozījums Nr. 5

Regulas priekšlikums 3. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(3) Pilsoņiem vajadzētu būt iespējai pilnībā izmantot tās tiesības, kas izriet no Savienības pilsonības. Viņiem vajadzētu būt iespējai izmantot savas tiesības brīvi pārvietoties un pastāvīgi uzturēties Savienībā, tiesībām balsot un kandidēt Eiropas Parlamenta un pašvaldību vēlēšanās, tiesības uz konsulāro aizsardzību, tiesībām iesniegt lūgumrakstus Eiropas Parlamentam. Viņiem vajadzētu justies ērti, dzīvojot, ceļojot un strādājot citā dalībvalstī, un būt pārliecinātiem, ka viņu tiesības tiek aizsargātas neatkarīgi no tā, kurā vietā Savienībā viņi atrodas.

Grozījums

(3) **ES** pilsoņiem vajadzētu būt iespējai pilnībā izmantot tās tiesības, kas izriet no Savienības pilsonības **un no Eiropas Savienības ratificētajām starptautiskajām konvencijām, piemēram, Apvienoto Nāciju Organizācijas Konvencijas par personu ar invaliditāti tiesībām (UNCPRD)**. Viņiem vajadzētu būt iespējai izmantot savas tiesības brīvi pārvietoties un pastāvīgi uzturēties Savienībā, tiesībām balsot un kandidēt Eiropas Parlamenta un pašvaldību vēlēšanās **valstī, kurā viņi dzīvo**, tiesības uz konsulāro aizsardzību, tiesībām iesniegt lūgumrakstus Eiropas Parlamentam **jebkurā no Līgumā minētajām valodām**. Viņiem vajadzētu justies ērti, dzīvojot, ceļojot, **mācoties** un strādājot citā dalībvalstī, un būt pārliecinātiem, ka viņu tiesības tiek aizsargātas neatkarīgi no tā, kurā vietā Savienībā viņi atrodas.

Grozījums Nr. 6

Regulas priekšlikums 3.a apsvērums (jauns)

(3a) Pilsoņi un pilsoniskās sabiedrības organizācijas būtu vairāk jāinformē par savām politiskajām pamattiesībām un jāmudina šīs tiesības biežāk izmantot savu interešu aizstāvībai Savienībā. Mudinot pilsoņus aktīvāk iesaistīties demokrātijas procesos ES līmenī, tiks stiprināta Eiropas pilsoniskā sabiedrība un veicināta Eiropas sabiedrības izveide.

Grozījums Nr. 7

Regulas priekšlikums

4. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(4) Pilsoņiem un uzņēmumiem vajadzētu spēt pilnībā izmantot iespējas, ko nodrošina iekšējais tirgus. Patērētājiem vajadzētu būt iespējai izmantot tās tiesības, kas izriet no tiesību aktiem patērētāju tiesību aizsardzības jomā, un uzņēmumiem vajadzētu saņemt atbalstu, izmantojot brīvību veikt uzņēmējdarbību iekšējā tirgū. Instrumentu izstrāde līgumtiesību un patērētāju tiesību aizsardzības jomā sniedz praktiskus risinājumus uzņēmumiem un patērētājiem, lai risinātu pārrobežu problēmas, un to mērķis ir piedāvāt plašākas izvēles iespējas un samazināt izmaksas, slēdzot līgumus ar partneriem citā dalībvalstī, vienlaikus sniedzot augsta līmeņa patērētāju tiesību aizsardzību.

(4) **ES** pilsoņiem un uzņēmumiem vajadzētu spēt pilnībā izmantot iespējas, ko nodrošina iekšējais tirgus. Patērētājiem vajadzētu būt iespējai izmantot tās tiesības, kas izriet no tiesību aktiem patērētāju tiesību aizsardzības jomā, un uzņēmumiem vajadzētu saņemt atbalstu, izmantojot brīvību veikt uzņēmējdarbību iekšējā tirgū. Instrumentu izstrāde līgumtiesību un patērētāju tiesību aizsardzības jomā sniedz praktiskus risinājumus uzņēmumiem un patērētājiem, lai risinātu pārrobežu problēmas, un to mērķis ir piedāvāt plašākas izvēles iespējas un samazināt izmaksas, slēdzot līgumus ar partneriem citā dalībvalstī, vienlaikus sniedzot augsta līmeņa patērētāju tiesību aizsardzību.

Grozījums Nr. 8

Regulas priekšlikums

5. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(5) Visām dalībvalstīm ir kopīgas šādas

(5) Visām dalībvalstīm ir kopīgas šādas

vērtības: diskriminācijas aizliegums dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ, kā arī sieviešu un vīriešu līdztiesība. Cīņa pret visiem diskriminācijas veidiem ir pastāvīgs mērķis, kura sasniegšanai nepieciešama saskaņota rīcība, tostarp finansējuma piešķiršanā.

vērtības: diskriminācijas aizliegums dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ, **tolerance, solidaritāte**, kā arī sieviešu un vīriešu līdztiesība. Cīņa pret visiem diskriminācijas veidiem ir pastāvīgs mērķis, kura sasniegšanai nepieciešama saskaņota rīcība, tostarp finansējuma piešķiršanā.

Grozījums Nr. 9

Regulas priekšlikums

7. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(7) Vardarbība pret sievietēm visās tās izpausmēs ir pamattiesību pārkāpums un būtisks drauds veselībai. Šāda vardarbība ir novērojama visā Savienībā un ir nepieciešama saskaņota rīcība, lai vērstos pret to. Rīcība vardarbības pret sievietēm apkarošanai veicina sieviešu un vīriešu līdztiesību.

Grozījums

(7) Vardarbība pret sievietēm visās tās izpausmēs ir pamattiesību pārkāpums un būtisks drauds veselībai. Šāda vardarbība ir novērojama visā Savienībā un ir nepieciešama saskaņota rīcība, lai vērstos pret to. Rīcība vardarbības pret sievietēm **novēršanai un** apkarošanai veicina sieviešu un vīriešu līdztiesību.

Grozījums Nr. 10

Regulas priekšlikums

8. apsvērums

Komisijas ierosinātais teksts

(8) Līgumā ir noteikts, ka Savienībai ir jāveicina bērnu tiesību aizsardzība saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 3. panta trešo daļu, vienlaikus apkarojot diskrimināciju. Bērni ir neaizsargāti, jo īpaši nabadzības un sociālās atstumtības apstākļos, invaliditātes dēļ vai noteiktās situācijās, kurās tie tiek pakļauti īpašam riskam. Būtu jārīkojas, lai veicinātu bērnu tiesības un pastiprinātu viņu aizsardzību pret kaitējumu un **vardarbību**, kas rada draudus viņu fiziskajai vai garīgajai

Grozījums

(8) Līgumā ir noteikts, ka Savienībai ir jāveicina bērnu tiesību aizsardzība saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 3. panta trešo daļu, vienlaikus apkarojot diskrimināciju. Bērni ir neaizsargāti, jo īpaši nabadzības un sociālās atstumtības apstākļos, invaliditātes dēļ vai noteiktās situācijās, kurās tie tiek pakļauti īpašam riskam. Būtu jārīkojas, lai veicinātu **un aizsargātu** bērnu tiesības un pastiprinātu viņu aizsardzību pret kaitējumu, **vardarbību un jebkādu viņu personas**

veselībai.

integritātes pārkāpšanu, kas rada draudus viņu fiziskajai vai garīgajai veselībai ***un kas sakarā ar nevēlamām tendencēm moderno sakaru tehnoloģiju attīstībā ir kļuvuši ļoti daudzveidīgi un grūtāk konstatējami.***

Grozījums Nr. 11

Regulas priekšlikums 8.a apsvēruma (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(8a) Ņemot vērā pēdējā laika demokrātiskās tendences, ne mazāk svarīgi ir censties apkarot visa veida diskrimināciju vecuma dēļ, neraugoties uz to, vai tā vērsta pret jauniešiem vai veciem cilvēkiem. Vislabākais veids, kā apkarot šāda veida diskrimināciju, kas mūsu sabiedrībai atņem ievērojamu daļu tās sociālā, ekonomiskā un intelektuālā cilvēku kapitāla, būtu īstenot pasākumus, kas veicina paaudžu ilgtermiņa sadarbību, jo tas saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 3. panta 3. punktu ir viens no Savienības uzdevumiem.

Grozījums Nr. 12

Regulas priekšlikums 10. apsvēruma

Komisijas ierosinātais teksts

Atbalstīt un veicināt personu tiesības Savienībā, vērsties pret diskrimināciju un nevienlīdzību un veicināt pilsonību – tas viss kalpo tam, lai veicinātu stratēģijas „Eiropa 2020” konkrēto mērķu un pamatiniciatīvu īstenošanu.

Grozījums

Atbalstīt un veicināt personu tiesības Savienībā, vērsties pret diskrimināciju un nevienlīdzību un veicināt ***Savienības*** pilsonību – tas viss kalpo tam, lai veicinātu stratēģijas „Eiropa 2020” konkrēto mērķu un pamatiniciatīvu īstenošanu.

Grozījums Nr. 13

Regulas priekšlikums 13. apsvēruma

PE491.176v02-00

116/125

RR\1010576LV.doc

(13) Komisijas Paziņojumos „ES budžeta pārskatīšana” un „Budžets stratēģijai „Eiropa 2020”” tika uzsvērts tas, cik būtiski ir vērst uzmanību uz darbībām ar acīmredzamu Eiropas mēroga pievienoto vērtību, piemēram, kur Savienības dalība var radīt papildu vērtību, salīdzinot ar darbību tikai dalībvalstu līmenī. Darbībām saskaņā ar šo regulu vajadzētu dot ieguldījumu, veidojot starp dalībvalstīm savstarpēju uzticēšanos, paplašinot pārrobežu sadarbību un sadarbības tīklus, un panākot pareizu, saistītu un saskanīgu Savienības tiesību aktu piemērošanu. Finansēšanas darbībām vajadzētu veicināt arī to, ka tiks panāktas visu iesaistīto personu efektīvākas un labākas zināšanas par Savienības tiesību aktiem un politiku, un nodrošināta pamatota analītiskā bāze Savienības tiesību aktu un politiku atbalstam un izstrādei. Savienības dalība ļauj minētās darbības konsekventi īstenot visā Savienībā un nodrošina apjomradītus ietaupījumus. Turklāt Eiropas Savienība atrodas labākā situācijā nekā dalībvalstis, lai risinātu pārrobežu situācijas un nodrošinātu Eiropas platformu savstarpējai apmācībai.

Grozījums Nr. 14

Regulas priekšlikums

3. pants

Programmas vispārīgais mērķis ir dot ieguldījumu tādas telpas izveidē, kurā tiek atbalstītas un aizsargātas personas tiesības, kas paredzētas Līgumā par Eiropas Savienības darbību **un** Eiropas Savienības Pamattiesību hartā.

(13) Komisijas Paziņojumos „ES budžeta pārskatīšana” un „Budžets stratēģijai „Eiropa 2020”” tika uzsvērts tas, cik būtiski ir vērst uzmanību uz darbībām ar acīmredzamu Eiropas mēroga pievienoto vērtību, piemēram, kur Savienības dalība var radīt papildu vērtību, salīdzinot ar darbību tikai dalībvalstu līmenī. Darbībām saskaņā ar šo regulu vajadzētu dot ieguldījumu, veidojot starp dalībvalstīm savstarpēju uzticēšanos, paplašinot pārrobežu sadarbību un sadarbības tīklus, un panākot pareizu, saistītu un saskanīgu Savienības tiesību aktu piemērošanu. Finansēšanas darbībām vajadzētu veicināt arī to, ka tiks panāktas visu iesaistīto personu efektīvākas un labākas zināšanas par Savienības tiesību aktiem un politiku, un nodrošināta pamatota analītiskā bāze Savienības tiesību aktu un politiku atbalstam un izstrādei, **kā arī to piemērošanai un pareizai īstenošanai.** Savienības dalība ļauj minētās darbības konsekventi īstenot visā Savienībā un nodrošina apjomradītus ietaupījumus. Turklāt Eiropas Savienība atrodas labākā situācijā nekā dalībvalstis, lai risinātu pārrobežu situācijas un nodrošinātu Eiropas platformu savstarpējai apmācībai.

Programmas vispārīgais mērķis ir dot ieguldījumu tādas telpas izveidē, kurā tiek atbalstītas un **pilnībā** aizsargātas personas tiesības, kas paredzētas Līgumā par Eiropas Savienības darbību, Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, **un Apvienoto Nāciju Organizācijas**

***Konvencijā par personu ar invaliditāti
tiesībām.***

Grozījums Nr. 15

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

a) **veicināt to tiesību izmantošanu**, kas izriet no Savienības pilsonības;

Grozījums

a) **paplašināt zināšanas par tiesībām**, kas izriet no Savienības pilsonības, **un veidot izpratni par tām, kā arī sekmēt aktīvu pilsoniskumu; mudināt cilvēkus izmantot tās daudz biežāk;**

Grozījums Nr. 16

Regulas priekšlikums

4. pants – 1.a punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.a pievērst uzmanību labākai un atbilstīgi finansētai saziņai gan Eiropas, gan valsts, gan pašvaldību līmenī;

Grozījums Nr. 17

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(b) atbalstīt diskriminācijas aizlieguma principu efektīvu īstenošanu, tostarp attiecībā uz diskrimināciju dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ, kā arī atbalstīt sieviešu un vīriešu līdztiesību, invalīdu un vecu ļaužu tiesības;

Grozījums

(b) atbalstīt diskriminācijas aizlieguma principu efektīvu īstenošanu, tostarp attiecībā uz diskrimināciju dzimuma, rases vai etniskās izcelsmes, **valstspiederības**, reliģijas vai pārliecības, invaliditātes, vecuma vai dzimumorientācijas dēļ, kā arī atbalstīt sieviešu un vīriešu līdztiesību, invalīdu un vecu ļaužu tiesības **un apkarot iepriekšminētos diskriminācijas veidus;**

Grozījums Nr. 18

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(ba) visās savās darbībās veicināt integrētu pieeju dzimumu līdztiesībai;

Grozījums Nr. 19

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – bb apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(bb) novērst un apkarot vardarbību pret sievietēm, bērniem un jauniešiem, kā arī sniegt atbalstu cietušajiem un riska grupām;

Grozījums Nr. 20

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – bc apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(bc) apkarot rasismu, ksenofobiju un tamlīdzīgas neiecietības izpausmes;

Grozījums Nr. 21

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – ba apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(ba) novērst un apkarot vardarbību pret sievietēm, bērniem un jauniešiem, kā arī jebkādas noziegumus un vardarbību, kas izdarīti uz naida pamata, un sniegt atbalstu cietušajiem un riska grupām;

Grozījums Nr. 22

Regulas priekšlikums

4. pants – 1.b punkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

1.b apzināt un novērst šķēršļus un traucēkļus, kas liedz cilvēkiem ar invaliditāti izmantot ES pilsoņu tiesību sniegtās priekšrocības;

Grozījums Nr. 23

Regulas priekšlikums

4. pants – 1. punkts – ea apakšpunkts (jauns)

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

(ea) veicināt vienādas tiesības visu dalībvalstu darba ņēmējiem, lai viņi varētu piekļūt ES darba tirgum un konkurēt tajā, pamatojoties uz tādiem principiem, kā vienlīdzība, nediskriminācija, solidaritāte un tiesības visiem ES pilsoņiem brīvi pārvietoties ES;

Grozījums Nr. 24

Regulas priekšlikums

4. pants – 2. punkts

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2. Lai novērtētu 1. punktā minēto mērķu sasniegšanas pakāpi, cita starpā rādītājs ir Eiropas mēroga izpratne par to, kā tiek ievērotas, izmantotas un īstenotas šīs tiesības ***un*** sūdzību skaits.

2. Lai novērtētu 1. punktā minēto mērķu sasniegšanas pakāpi, cita starpā rādītājs ir Eiropas mēroga izpratne par to, kā tiek ievērotas, izmantotas un īstenotas šīs tiesības, ***kā arī*** sūdzību ***un lūgumrakstu*** skaits ***un temati attiecībā uz trūkumiem šo tiesību aizsardzībā.***

Grozījums Nr. 25

Regulas priekšlikums

5. pants – 1. punkts – a apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(a) stiprināt sabiedrības izpratni un zināšanas par Savienības tiesību aktiem un politikas virzieniem;

Grozījums

(a) stiprināt sabiedrības izpratni un zināšanas par Savienības tiesību aktiem un politikas virzieniem, ***tostarp vietējās sabiedrības un pilsoņu līmenī;***

Grozījums Nr. 26

Regulas priekšlikums

5. pants – 1. punkts – b apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(b) atbalstīt Savienības tiesību aktu un politikas virzienu īstenošanu ***dalībvalstīs;***

Grozījums

(b) atbalstīt Savienības tiesību aktu un politikas virzienu īstenošanu ***dalībvalstī un veicināt, jo īpaši atbalstot pilsoniskās sabiedrības organizācijas, pamattiesību īstenošanu un piemērošanu tajās jomās, kuras reglamentē ES tiesību akti;***

Grozījums Nr. 27

Regulas priekšlikums

5. pants – 1. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(c) veicināt pārrobežu sadarbību un sekmēt savstarpējo informētību un savstarpējo uzticēšanos starp visām iesaistītajām ieinteresētajām personām;

Grozījums

(c) veicināt pārrobežu sadarbību un sekmēt savstarpējo informētību un savstarpējo uzticēšanos starp visām iesaistītajām ieinteresētajām personām, ***tostarp reģionālajā un vietējā līmenī;***

Grozījums Nr. 28

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts – c apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(c) savstarpēja mācīšanās, sadarbība, izpratnes veidošanas un izplatīšanas darbības, piemēram, labas prakses,

Grozījums

(c) savstarpēja mācīšanās, sadarbība, izpratnes veidošanas un izplatīšanas darbības, piemēram, labas prakses,

inovatīvu pieeju un pieredzes apzināšana un apmaiņa, salīdzinošas izvērtēšanas organizēšana; konferenču un semināru organizēšana; izpratnes veidošanas un informācijas kampaņu, kampaņu un pasākumu plašsaziņas līdzekļos organizēšana, tostarp korporatīvā komunikācija par Eiropas Savienības politiskajām prioritātēm; materiālu vākšana un publicēšana, izplatot informāciju un programmas rezultātus; sistēmu un rīku, kuros izmanto informācijas un komunikācijas tehnoloģijas, izstrāde, izmantošana un uzturēšana;

inovatīvu pieeju un pieredzes apzināšana un apmaiņa, salīdzinošas izvērtēšanas organizēšana; konferenču un semināru organizēšana; izpratnes veidošanas un informācijas kampaņu, kampaņu un pasākumu plašsaziņas līdzekļos organizēšana, tostarp korporatīvā komunikācija par Eiropas Savienības politiskajām prioritātēm, **jo īpaši sadarbojoties ar sabiedrisko mediju organizācijām**; materiālu vākšana un publicēšana, izplatot informāciju un programmas rezultātus; sistēmu un rīku, kuros izmanto informācijas un komunikācijas tehnoloģijas, izstrāde, izmantošana un uzturēšana, **kā arī interneta, tostarp attiecīgo tīmekļa vietņu, platformu un blogu, klātbūtne vai Web 2.0 izmantošana**;

Grozījums Nr. 29

Regulas priekšlikums

5. pants – 2. punkts – d apakšpunkts

Komisijas ierosinātais teksts

(d) atbalsts galvenajiem dalībniekiem, piemēram, atbalsts dalībvalstīm, tām īstenojot Savienības tiesību aktus un politiku; atbalsts galvenajiem Eiropas līmeņa sadarbības tīkliem, kuru darbība ir saistīta ar programmas mērķu īstenošanu; Eiropas līmeņa sadarbības tīklu veidošana starp specializētām struktūrām un organizācijām, valstu, reģionu un vietējām iestādēm; ekspertu sadarbības tīklu finansēšana; Eiropas līmeņa novērošanas punktu finansēšana.

Grozījums Nr. 30

Regulas priekšlikums

7. pants – 2.a punkts (jauns)

Grozījums

(d) atbalsts galvenajiem dalībniekiem, piemēram, atbalsts dalībvalstīm, tām īstenojot Savienības tiesību aktus un politiku; atbalsts galvenajiem Eiropas līmeņa sadarbības tīkliem, kuru darbība ir saistīta ar programmas mērķu īstenošanu; **atbalsts nevalstiskām organizācijām, kas darbojas jomās, ko aptver šī programma**; Eiropas līmeņa sadarbības tīklu veidošana starp specializētām struktūrām un organizācijām, valstu, reģionu un vietējām iestādēm; ekspertu sadarbības tīklu finansēšana; Eiropas līmeņa novērošanas punktu finansēšana.

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.a Šīs programmas dažādo konkrēto mērķu īstenošanai ik gadu piešķir līdzsvarotu un pietiekamu finansējumu, un ir jānodrošina pietiekami naudas līdzekļi, lai katrā šīs programmas darbības gadā aptvertu visus tās mērķus. Par katru konkrēto mērķi dara zināmu paredzamo finansējuma sadalījumu.

**Grozījums Nr. 31
Regulas priekšlikums
7. pants – 2.b punkts (jauns)**

Komisijas ierosinātais teksts

Grozījums

2.b Nevalstiskajām organizācijām, kas saņem finansējumu, lai veiktu pasākumus, ko aptver šīs programmas mērķi, ir jāsaņem norādes par to, cik nepārtraukti un paredzami būs ikgadējie līdzekļu piešķirumi konkrētajam projektam.

PROCEDŪRA

Virsraksts	Programmas „Tiesības un pilsonība” izveide laikposmam no 2014. līdz 2020. gadam
Atsauces	COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)
Atbildīgā komiteja Datums, kad paziņoja plenārsēdē	LIBE 15.12.2011
Atzinumu sniedz Datums, kad paziņoja plenārsēdē	PETI 15.12.2011
Atzinumu sagatavoja Iecelšanas datums	Adina-Ioana Vălean 12.1.2012
Izskatīšana komitejā	24.4.2012
Pieņemšanas datums	12.7.2012
Galīgais balsojums	+: 21 –: 0 0: 0
Komitejas locekļi, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Margrete Auken, Victor Boştinaru, Philippe Boulland, Giles Chichester, Nikolaos Chountis, Iliana Malinova Iotova, Carlos José Iturgaiz Angulo, Lena Kolarska-Bobińska, Erminia Mazzoni, Willy Meyer, Chrysoula Paliadeli, Nikolaos Salavrakos, Jarosław Leszek Wałęsa, Rainer Wieland
Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Zoltán Bagó, Birgit Collin-Langen, Axel Voss
Aizstājēji (187. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsošanā	Ioan Enciu, Petru Constantin Luhan, Franck Proust, Renate Sommer, Hermann Winkler

PROCEDŪRA

Virsraksts	Programmas „Tiesības un pilsonība” izveide laikposmam no 2014. līdz 2020. gadam			
Atsauces	COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)			
Datums, kad to iesniedza EP	15.11.2011			
Atbildīgā komiteja Datums, kad paziņoja plenārsēdē	LIBE 15.12.2011			
Komitejas, kurām lūgts sniegt atzinumu Datums, kad paziņoja plenārsēdē	BUDG 15.12.2011	EMPL 15.12.2011	IMCO 15.12.2011	JURI 15.12.2011
	FEMM 15.12.2011	PETI 15.12.2011		
Atzinumu nesniedza Lēmuma datums	IMCO 29.2.2012			
Komiteju iesaistīšanas procedūra Datums, kad paziņoja plenārsēdē	FEMM 24.5.2012	EMPL 24.5.2012		
Referents(-e/-i/-es) Iecelšanas datums	Kinga Göncz 9.2.2012			
Izskatīšana komitejā	28.2.2012	21.6.2012	19.9.2012	7.11.2013
Pieņemšanas datums	7.11.2013			
Galīgais balsojums	+: -: 0:			
	26 2 0			
Komitejas locekļi, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Jan Philipp Albrecht, Edit Bauer, Mario Borghezio, Rita Borsellino, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Salvatore Caronna, Ioan Enciu, Kinga Göncz, Nathalie Griesbeck, Monica Luisa Macovei, Nuno Melo, Claude Moraes, Judith Sargentini, Birgit Sippel, Csaba Sógor, Rui Tavares, Wim van de Camp, Josef Weidenholzer, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra			
Aizstājēji, kas bija klāt galīgajā balsošanā	Michael Cashman, Mariya Gabriel, Davor Ivo Stier			
Aizstājēji (187. panta 2. punkts), kas bija klāt galīgajā balsošanā	Zoltán Bagó, Luigi Berlinguer, Liisa Jaakonsaari, Vytautas Landsbergis, Olle Ludvigsson			
Iesniegšanas datums	19.11.2013			